le franco albertain

Mercredi, 13 octobre 1971, Vol. 4. No. 46

Quatre Doctorats honorifiques présentés par l'Université d'Ottawa

Les Prairies, le Québec et les Maritimes seront représentés à la convocation d'automne pour la remise des Doctorats honorifiques annoncés dernièrement par l'Université d'Ottawa.

Mgr Athol Murray, SM, le "presque légendaire" Recteur du Collège Notre-Dame de Wilcox, Saskatchewan, et Louis-A. Desrochers, C.R., Chancelier de l'Université de l'Alberta, Edmonton, sont les deux récipiendaires de l'Ouest qui recevront des degrés dimanche le 24 octobre au cours d'une dérémonie qui aura lieu au Centre National des Arts, à Ottawa.

John Lunn, directeur du Parc national historique de la Forteresse de Louisbourg en Nouvelle-Ecosse, et André Vachon, curateur des Archives Nationales du Québec, sont les deux autres candidats honoraires.

Les degrés qui seront présentés par Madame Georges-P. Vanier, Chancelier de l'Université d'Ottawa, sont un doctorat en pédagogie pour Mgr Murray, en droit pour Me Desrochers et en histoire pour MM. Lunn et Vachon.

Mgr Murray a consacré sa vie entière dans le domaine de l'éducation. Pendant 44 ans, il a été l'initiateur aussi bien que recteur du Collège qu'il a fondé en 1927. En 1933, ce collège devenait affilié à l'Université d'Ottawa. Mgr Murray s'est dévoué également aux sports amateurs en Saskatchewan et à la mise en valeur des sites historiques dans l'Est et l'Ouest du Canada.

Me Desrochers est né au Québec. Mais dès son enfance, après le décès de son père, sa famille s'établit en Alberta. Plus tard, il a fréquenté l'Université d'Ottawa où il obtint un degré de Bachelier ès Arts en 1949. Il revint à Edmonton où il termina ses études en Droit à l'Université de l'Alberta en 1952.

Il a été un des principaux dans les préparations et les négociations qui ont permis l'intégration du Collège St-Jean à l'Université de l'Alberta. Il a été élu Chancelier de l'Université de l'Alberta l'an dernier.

M. Lunn, un historien, est venu d'Angleterre au Canada en 1957 et après un court stage à l'Office national du film, il devenait curateur des Antiquités romaines et préhistoriques au Musée Royal de l'Ontario à Toronto. En 1963, il était nommé Directeur à Louisbourg, où il a depuis, mis sur pied, une équipe de plus de 200 archéologistes, historiens, ingénieurs et artistes pour travailler à la restauration en détails de la plus ancienne base militaire du Canada.

André Vachon, également historien, recevait son diplôme d'Etudes spécialisées en Histoire, de l'Université Laval à Québec en 1962. Il a concentré ses efforts à la recherche, à des écrits et à la publication de l'histoire du Canada-français. Il était Directeur-général de la presse de l'Université Laval et tout récemment, il a été nommé curateur des Archives du Québec.



Louis A. Desrochers, C.R.

Me Desrochers est né à Montréal le 21 mars, 1928. Lors du décès de son père il avait onze ans. Peu après il se rendait à Jasper en Alberta avec sa mère. C'était en 1939. Il fit ses études au Collège des Jésuites à Edmonton jusqu'en 1942 et les poursuivit au Collège St-Jean jusqu'en 1947.

En 1949 il recevait son B.A. de l'Université d'Ottawa et en 1942 il terminait ses études en droit à l'Université de l'Alberta. En 1953 il était reçu au Barreau après un an d'apprentissage avec M. S.H. McCuaig, C.R.

Au mois de septembre 1953, il épousait Marcelle Boutin. Sa famille compte maintenant 4 filles et un garçon dont les âges varient entre 6 et 15 ans.

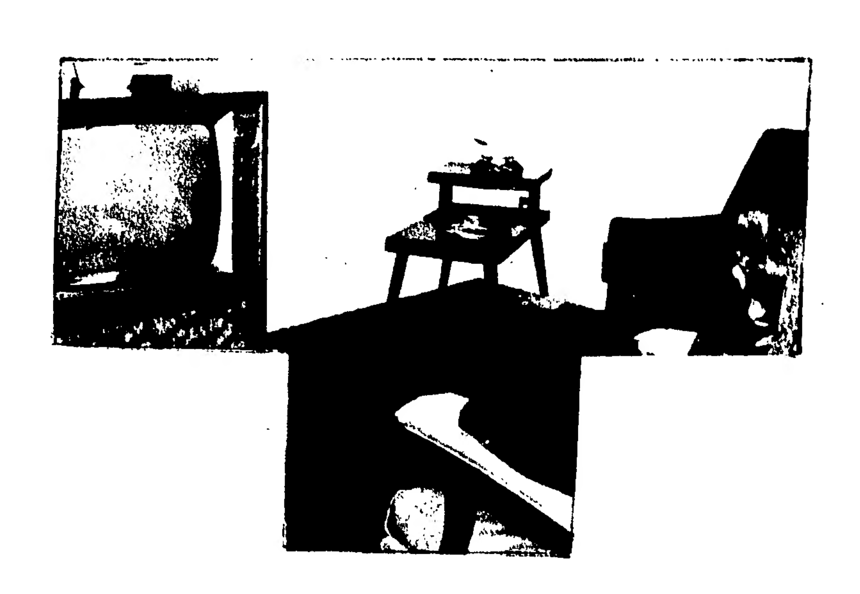
Me Desrochers est directeur du Poste de radio CHFA depuis 1957. Il a été Trésorier, Vice-Président et Président de l'Association Canadienne-Française de l'Alberta, 1959 - 1964. Il a été membre du Bureau des Directeurs du "Edmonton Family Services Bureau", du Bureau des Directeurs du "Community Chest" d'Edmonton pendant deux ans; Membre du Conseil des Territoires du Nord-Ouest, 1960-1963; Vice-Président du Bureau des Gouverneurs de l'hôpital Miséricorde, 1966 - 69; Trésorier provincial du "Canadian Conference on Children", 64-65. Il est membre du Bureau des Gouverneurs de l'Université de l'Alberta depuis 1964 et Vice-Président depuis 1966. Directeur de l'Assurance-Vie-Desjardins; Membre du Conseil Canadien depuis 1968, président honoraire de l'Union des Etudiants de l'Université de l'Alberta, 1966-67. Pendant son stage comme étudiant à l'Université de l'Alberta, il était Président du Club de Droit, et prit part aux débats McGrouan. Me Desrochers est, comme de raison, parfaitement bilingue.

Semaine de l'Environnement du 10 au 16 octobre
Pages 4, 8 et 9

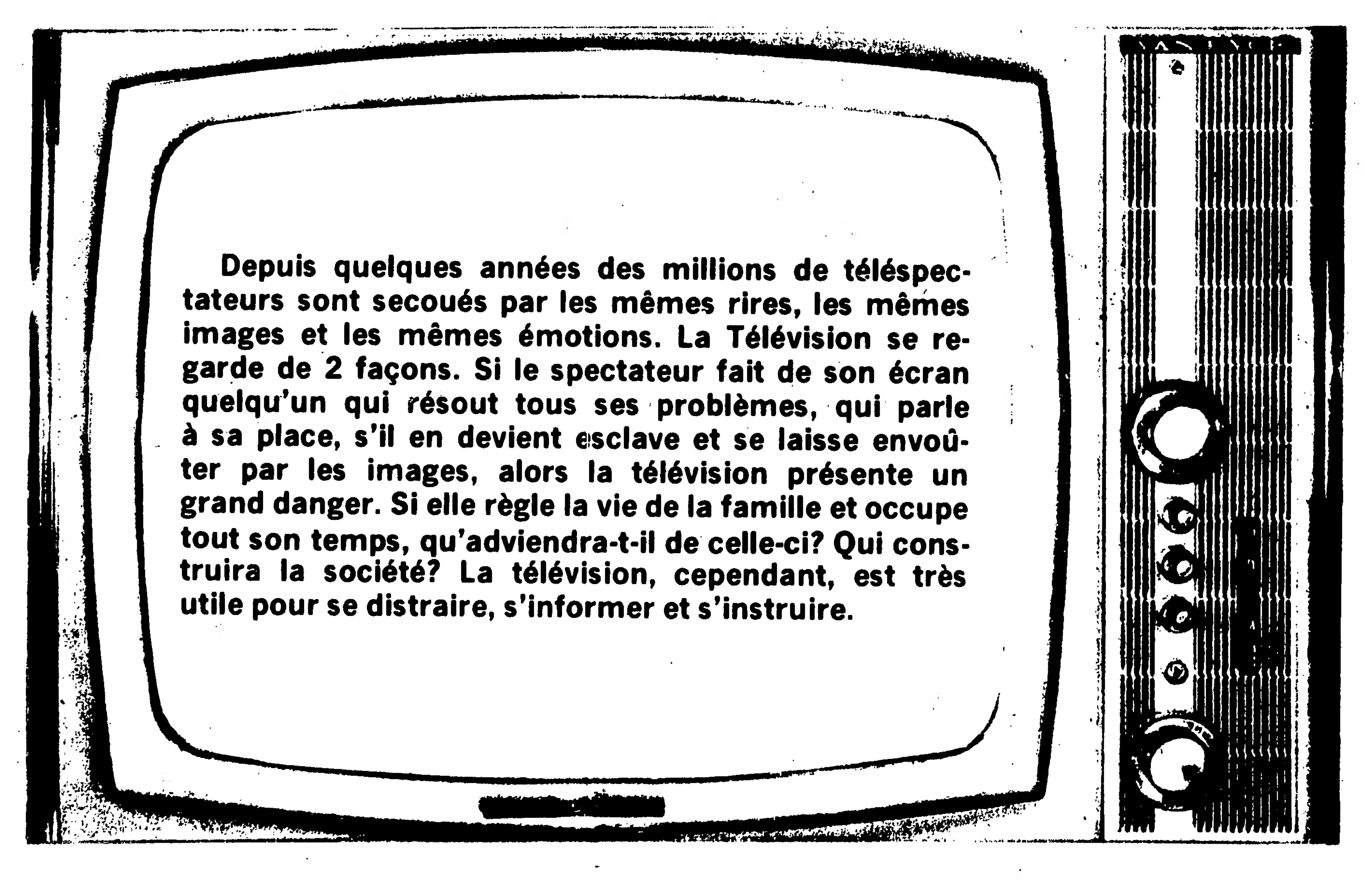
La grève des professeurs du Nord central de l'Alberta
page 3

Graduation à l'Académie
Page 5

5 MINUTES au fond des choses







Depuis quelques années des millions de téléspectateurs sont secoués par les mêmes rires, les mêmes images et les mêmes émotions. La Télévision se regarde de 2 façons. Si le spectateur fait de son écran quelqu'un qui résout tous ses problèmes, qui parle à sa place, s'il en devient esclave et se laisse envoûter par les images, alors la télévision présente un grand danger. Si elle règle la vie de la famille et occupe tout son temps, qu'adviendra-t-il de celle-ci? Qui construira la société? La télévision, cependant, est très utile pour se distraire, s'informer et s'instruire.

Flash réflexion

1. **Pourrions-nous vivre sans passer plusieurs heures par jour devant la T.V.?**
2. **A quoi me sert de passer des heures devant l'appareil si je ne choisis pas mes émissions?**
3. **L'habitude de regarder la télévision me rend-elle inconscient face aux problèmes qui m'entourent?**



La grève des professeurs dans le Nord central de l'Alberta

Dans l'espoir de mieux servir nos lecteurs, nous publions cette semaine ce que nous croyons être les deux côtés de la médaille concernant la grève des professeurs des écoles de la région nord-centrale de la province, grève qui a mis fin aux négociations entre les représentants des professeurs, l'Association des Professeurs de l'Alberta, et les représentants des huit Commissions Scolaires impliquées. D'une part, nous avons sélectionné des communiqués de presse et des déclarations préparés par les Commissions Scolaires et de l'autre nous avons interviewé un professeur que nous croyons représentatif de la pensée collective de ses confrères.

Selon les Commissions Scolaires:

Depuis vendredi matin, le 8 octobre, 850 professeurs à l'emploi des huit commissions scolaires du nord-central de l'Alberta sont en grève. Ce geste posé par les professeurs suit dix mois de négotiations entre les commissions scolaires et l'Association des Professeurs de l'Alberta. Avant même de recevoir l'avis de grève, les commissions offraient aux professeurs trois rencontres prévues pour les 14, 18 et 20 octobre. Malgré cela, les professeurs ont choisi de faire la grève. La seule conclusion que l'on puisse tirer de ce geste est que les professeurs veulent faire de la politique pendant les élections locales du 13 octobre.

Aujourd'hui les professeurs ne travaillent pas plus que 200 jours par année. Ils touchent des salaires bien au-delà des salaires moyens de leur communauté.

Ils proposent maintenant une semaine de travail qui ne comporte pas plus de 23 1/2 heures d'enseignement et 30 heures de travail au total.

En plus, le coût des augmentations salariales offertes aux professeurs cette année s'élèvera à 15 et 20% sur une période de deux ans.

Au début des négotiations les professeurs ont proposé une autre clause à leur contrat sous le titre de Consultation qui aurait forcé les Commissions Scolaires à négocier (et non consulter) avec les professeurs tous les programmes proposés par les commissions. Ceci donnerait aux professeurs le pouvoir de co-déterminer les politiques éducatives avec les commissaires d'écoles élus. Depuis, les professeurs ont changé cette clause pour la rendre plus acceptable et son sens maintenant est fidèle à son titre: Consultation.

Cependant, par la nature même des demandes du passé, nous reconnaissons que leurs intentions dans ce domaine sont claires. Ce n'est pas une consultation qu'ils veulent, c'est une co-détermination. Les commissaires ont toujours consulté les professeurs et ils continueront à le faire, mais sans clause ambigüé qui pourrait les lier à une co-détermination.

Selon le professeur interviewé

QUESTION: Est-ce vrai que les Commissions Scolaires se sont offertes pour rencontrer les professeurs les 14, 18 et 20 octobre avant même de recevoir l'avis de grève?

REPONSE: Oui, mais il faut comprendre que les négotiations durent depuis 10 mois et que les professeurs ont tout simplement perdu confiance dans ces réunions qui n'aboutissent à rien.

QUESTION: Est-il vrai que vous ne travaillez pas plus que 200 jours par an?

REPONSE: Certes c'est vrai si l'on compte que les jours de classe. Mais il faut reconnaître que les professeurs participent aux assemblées hors des jours de classe et pendant les fins de semaine. Sans oublier que bon nombre de professeurs doivent retourner aux études pendant l'été pour être "à la page" des nouveautés pédagogiques. Et cela, à leurs propres dépens.

QUESTION: Et les salaires?

REPONSE: Les salaires sont acceptables. Par contre, nous ne sommes pas trop payés pour le travail que nous exécutons surtout si l'on considère la responsabilité que nécessite l'enseignement. C'est non seulement une tâche d'envergure mais aussi une grande responsabilité que d'avoir 25 à 30 jeunes élèves sous sa direction.

QUESTION: Pourquoi, pas plus de 23 1/2 heures d'enseignement et pas plus de 30 heures au total de travail par semaine?

REPONSE: D'abord il faut tenir compte du fait que le professeur ne se limite pas à l'enseignement. Il doit préparer ses cours et aussi faire son tour de surveillance. S'il a trop d'enseignement, il ne lui reste pas assez de temps pour préparer ses cours. Non seulement le professeur en souffre, mais aussi l'élève qui ne peut compter sur le plein rendement du professeur. De plus, le travail d'un professeur exige trop d'énergie et de concentration pour qu'il puisse enseigner plus de tant d'heures par semaine, sans oublier que la préparation de ses cours se fait le soir à la maison.

QUESTION: Quelle est l'augmentation prévue dans votre nouveau contrat?

REPONSE: Le conciliateur nommé par le gouvernement provincial donnait dans son rapport une augmentation maximum de 14% répartie sur une période de deux ans. Son rapport a été accepté par la grande majorité des professeurs mais refusé par les Commissions Scolaires parce que la clause de consultation y figurait.

QUESTION: Quelle est cette clause de consultation?

REPONSE: Par cette clause nous voulons nous assurer que nous serons consultés avant que les commissions introduisent de nouveaux programmes dans les écoles. Etant donné que la nouvelle loi scolaire en vigueur depuis le mois de septembre dernier dit: "tout ce qui ne paraît pas dans le contrat est laissé à la discrétion des Commissions Scolaires", les professeurs veulent s'assurer qu'ils seront consultés au sujet des nouveaux programmes introduits par les commissions. Il nous semble donc raisonable que ce soit ainsi, car nous sommes impliqués directement. Nos connaissances et notre expérience pourront, davantage, procurer des programmes préparés et présentés d'une façon adéquate et équitable.

Mini-Editorial

De toute évidence, ce qui empêche l'entente entre les professeurs et les Commissions Scolaires c'est une seule clause du contrat. Toutes les autres, concernant soit les salaires, soit les heures de travail et d'enseignement sont acceptées. Seule cette clause au sujet de "consultation" est refusée.

Dès septembre 71, la nouvelle loi scolaire entrait en vigueur. Cette loi dit que: "tout ce qui ne se trouve pas dans le contrat entre professeurs et Commissions Scolaires, soit à la discrétion des commissions". C'est précisément à cause de cette loi que les professeurs veulent obtenir cette clause de consultation. Cependant, ils y sont allés trop fort au début. Ce qui s'appellait consultation devenait co-détermination. Alors, les professeurs ont changé cette clause pour qu'elle devienne vraiment une clause de consultation. Mais, c'est trop tard. Les commissaires d'écoles ont perdu toute confiance. Ils prêtent aux professeurs des intentions cachées: d'arriver à la co-détermination par étapes dont la première est la consultation.

Quoi qu'il en soit, c'est la grève. Les enfants ne peuvent plus aller à l'école, les professeurs sont en vacance et les commissaires essaient de faire connaître leur point de vue par tous les moyens possibles.

De toute façon c'est ridicule. Les commissaires d'écoles n'ont pas à soupçonner les professeurs qui ne veulent que s'assurer qu'ils seront consultés à l'avenir comme par le passé. Inclure dans le contrat une clause de consultation n'est certainement pas une première étape vers la co-détermination.

Paul Denis

EDITORIAL

La semaine de l'environnement

Du 10 au 16 octobre, le Canada observe sa première semaine de l'environnement. Encore une fois c'est l'alerte à la pollution. Et c'est tout à fait comme il se doit, que nous ne pouvons plus fermer les yeux à ce qui en fin de compte menace l'existence de toute vie sur terre, y inclue celle de l'homme.

Les scientifiques du Service canadien de la Faune aiment rappeler cette histoire de mineurs qui, un jour, apportèrent un canari dans les profondeurs d'une mine de charbon. L'émanation de gaz délétères rendit bientôt l'oiseau malade et constitua pour les hommes une alerte à l'intoxication.

De cette grande famille qu'est la faune, on a déjà relevé au cours du présent siècle, 60 espèces qui sont appellées à disparaitre ou dont la race est fortement menacée par des signes évidents de la montée du taux de pollution.

Un tel phénomène ne résulte pas d'une persécution volontaire par l'homme, mais bien plutôt de deux grandes menaces à la vie animale: la dégradation et la destruction implacable de son habitat et l'émanation de matières toxiques causée par des produits chimiques. Sans compter ces vastes projets tels le détournement de cours d'eau ou de gigantesques barrages jetés à tort et à travers et qui brisent le rythme établi depuis des millénaires entre la faune et son milieu, suscitant de nouveaux dangers dont on ne connaft pas encore toute la portée.

En plus, qu'un environnement diminué menace l'existence du poisson et ce n'est pas seulement l'homme qui est privé d'un aliment de haute qualité nutritive ou d'un loisir tout à fait normal. C'est la faune marine qui devient elle-même malsaine. C'est justement à cause des dommages qu'elles ont causés aux poissons que les défisciences de l'environnement sont devenues un sujet de préoccupation nationale. Et ajoutons que le marché en a souffert et que bon nombre de pêcheurs se sont trouvés presque du jour au lendemain sans emploi.

Il devient de plus en plus important d'étudier notre environnement , il serait futile de surveiller le comportement de la faune si un environnement sans cesse dégradant doit les exterminer systématiquement.

C'est la semaine de l'environnement au Canada. Qu'avez-vous pollué aujourd'hui? Qu'avez-vous fait pour empêcher la pollution? Et même vous serait-il possible de remettre à son état normal ce qui est déjà pollué?

Paul Denis

Qu'est-ce que la culture ?

Étant donné les nombreux sens que l'on donne au mot "culture", il convient de préciser de quelle sorte de culture il est question dans le présent *Bulletin*. La culture n'est pas une robe ou un complet qui s'achète au rayon de la confection. Elle est faite sur mesure. La culture ne se manifeste pas par la recherche aussi snob qu'aristocratique d'un raffinement anormal ni par le culte jaloux du rang ou de la classe en tant que facteur de distinction entre soi et le commun des hommes. Ce n'est pas seulement une attitude ou un comportement, mais aussi un ensemble d'idées et d'opinions, une source d'espérances et d'aspirations.

La culture est l'intelligence et la sensibilité qui distinguent la civilité de la barbarie. Comme l'a dit un célèbre homme de science et essayiste du XIXe siècle, Thomas H. Huxley: "La culture parfaite devrait comporter une doctrine de vie complète fondée sur une claire connaissance de ses possibilités comme de ses limites."

La culture que peuvent obtenir par la lecture les personnes à l'esprit mûr est une façon habituelle de penser, de sentir et d'agir choisie, entre une infinité de manières de vivre éventuelles, pour être heureux, faire des progrès et accomplir quelque chose. Elle permet à qui la possède de juger de la qualité des idées et des faits, et non seulement de leur quantité.

Cette culture est le fruit d'une formation équilibrée. Chez certains, c'est la sensibilité qui prime, chez d'autres, c'est l'intelligence, chez d'autres encore, c'est l'action.

La sensibilité est comme le mercure: entre des mains habiles, c'est un des éléments les plus puissants et les plus précieux au monde, mais entre des mains maladroites, ce peut être le plus malfaisant. Il en va de même pour la pensée: il faut la diriger de telle sorte qu'elle ne domine pas la vie. Il est nécessaire d'avoir des idées claires à qui veut réussir, mais la pensée seule ne réalise rien. La volonté et l'action sont les marques de la vitalité par opposition à la stagnation. Un vaste éventail de lectures constitue le fondement essentiel d'une vie équilibrée, où la sensibilité stimule l'intérêt, la pensée apporte la direction nécessaire et l'action parachève la synthèse qu'cst la culture.

Un homme jugera sa culture satisfaisante si elle s'élabore en lui-même et procède d'un effort méthodique pour combler son désir de vivre à l'unisson avec la vie.

Comme Willie Loman (dans *Mort d'un commis-voyageur*), une multitude d'hommes ont l'impression de ne plus exister comme individus. Par la lecture orientée vers la culture ils ont la possibilité de se

(Suite à la page 14)

le franco

Hebdomadaire français, dévoué aux intérêts des francophones de l'Alberta et sans appartenance politique.

Publié le mercredi à 10010 - 109e rue, Edmonton 14, Alberta.

DIRECTEUR: Jean Patoine

REDACTEURS: André Collin et Paul Denis

SECRETAIRES A LA REDACTION
Joelle Gotzmann
Louise Tremblay

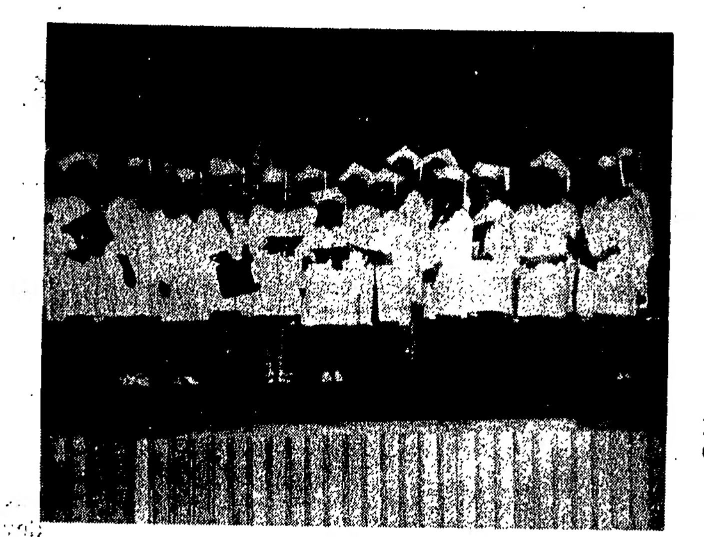
PUBLICITAIRE: Josaphat Baril

HEBDO DU CANADA

Tél. 422-0388

Tarifs d'abonnement -
1 an: $5.00 - 2 ans: $9.00
Etats-Unis et autres pays étrangers: $7.50 par année

Courrier de la deuxième classe
Enregistrement no. 1881

Les Graduées de l'Académie

Bachen, Muriel
Baril, Cécile
Bédard, Louise
Bérubé, Louise
Black, Catherine
Diamond, Francine
Domecki, Rosemary
Doucet, Caroline
Dropko, Renée
Durand, Alice
Fortier, Danielle
Gendre, Cheryl
Goetzie, Benedikte
Huot, Cécile
Lamoureux, Gisèle
Langevin, Claudette
Langevin, Marcella
Mackelden, Gloria
Marraffa, Adélaide
Moreau, Jeanne
Pahud, Louise
Prenevost, Elaine
Prince, Renée
Roche, Evita
Ross, Vannessa

Graduation à l'Académie Assomption

Dimanche soir dernier, la graduation des finissantes de la classe 1970-71 (avait lieu à l'auditorium de l'Académie.

Monsieur le Juge André Déchêne, invité d'honneur, a félicité les finissantes et leur souhaitait une vie riche et remplie, car, disait-il: "La joie ne se trouve que dans l'emploi de ses capacités."

Monsieur Doug Roche, rédacteur du Western Catholic Reporter, était l'orateur invité. Il a laissé un seul message aux finissantes: "Dare to be different" (Osez être différentes).

Mlle Jacqueline Huot a interprété au piano "Le Petit Berger de Debussy". Mlle Paulette Pariseau a chanté "Mon Pays Bleu et Je reviens chez-nous. Mlle Cécile Huot a interprété "The Impossible Dream" et l'Important c'est la Rose. C'est de cette dernière chanson que les finissantes ont tiré leur devise: "L'Important c'est la Rose".

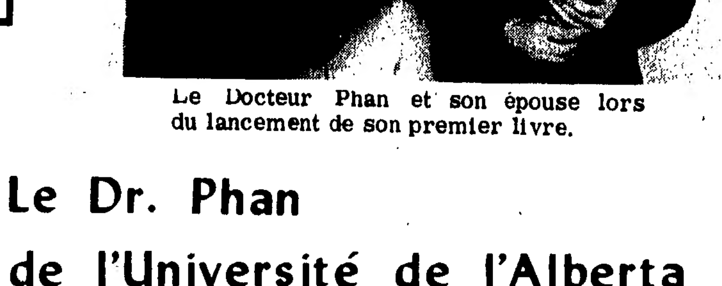
Les diplômes, trophées, Bourses et prix ont été présentés à tour de rôle par Sr Carmel Joly. Les allocutions d'Adieu ont été données par Mlles Cécile Baril et Carole Doucet.

Mgr. Roméo Ketchen donnait le mot de la fin. Et la classe des finissantes a chanté le traditionnel Respice Stellam.

A Vimy

La paroisse de Vimy vous invite à son "Souper au Poulet" annuel, dimanche le 31 octobre dans la salle paroissiale à compter de 5h.00 pm.

Tous pourront s'amuser au Bazar, au Bingo, à la Roue de Fortune et à la Pêche Miraculeuse et tous sont cordialement invités.


Le Docteur Phan et son épouse lors du lancement de son premier livre.

Le Dr. Phan de l'Université de l'Alberta

Le Dr. C.T. Phan vient de faire publier son premier livre qui porte le titre: "LEthylène, Métabolisme et Activité Métabolique". La maison d'édition: Masson et cie de Paris.

Au premier abord, le titre semble imposant, mais le docteur Phan a rassuré notre reporter en lui expliquant le terme: l'éthylène est tout simplement un gaz responsable du mûrissement des fruits et des organes végétaux après que ces derniers sont cueillis, telles les bananes, les pommes, les tomates--- continuent de murir, après les avoir enlevés de leur source de vie, la plante-mère.

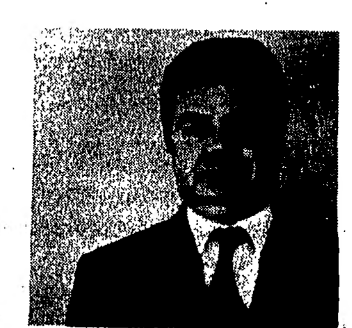
Le Dr. Chon-Tòn Phan est professeur à l'Université de l'Alberta. Il a travaillé longtemps en collaboration avec le professeur Ulrich au laboratoire de biologie végétale (CNRS) de Bellevue et il s'est spécialisé dans l'étude des propriétés biologiques de l'éthylène.

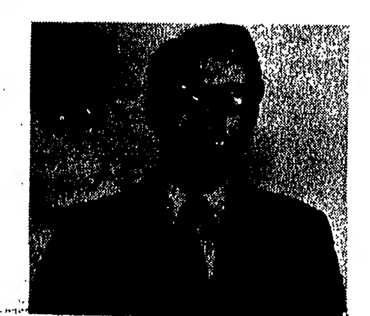
Nous apprenions également du Dr. Phan que bon nombre de livre sont écrits au sujet de l'éthylène, mais surtout en Anglais. Le livre du Dr. Phan s'ajoute à la fiche des livres français et il est à espérer que d'autres suivront, car la paternité de l'éthylène n'a pas encore été identifiée.

Dans sa conclusion, le Dr. Phan écrit: il semble avoir été démontré que l'éthylène est un produit normal, universel, du métabolisme des tissus végétaux. Quelle que soit la séquence réactionelle préférée, aérobie ou anaérobie, apparentée au développement et aux synthèses ou au contraire a la dégérescence cellulaire, le fait est que tous les organes et fragments d'organes végétaux mis en expérience produisent l'éthylène spontanément.

La production d'éthylène subit l'influence de divers facteurs externes et internes. Et l'éthylène émis agit lui-même sur les tissus végétaux, que ceux-ci soient étrangers ou ses propres générateurs; d'où le concept d'hormone, et plus précisément, d'hormone autocalatique.

L'origine métabolique de l'éthylène demeure un mystère bien que les substances auxquelles on en attribue la paternité ne manquent pas. Son mode d'action est une autre énigme. Dans l'un comme dans l'autre domaine, une recherche éclairée, animée d'un esprit ouvert, sans préférence, sans passion, permettra peut-être une meilleure approche de la solution.


M. le Consul Huleu, Consul de France à Edmonton, représentait son gouvernement à cette cérémonie.


Le Docteur W.H. Vanden Born, Chef du département de la science de la végétation.

Pierre Laporte 1921 1970
Postes Postage Canada 7

Timbre en l'Honneur de M. Pierre Laporte

Les Postes canadiennes émettront 25 millions de timbres commémoratifs en l'honneur de M. Pierre Laporte, ancien ministre québécois du Travail, enlevé et assassiné par les membres du Front de Libération du Québec en octobre dernier. Le timpre à 7c., qui sera mis en vente le 20 octobre, marquera le cinquantième anniversaire de l'année de la naissance de M. Laporte.

M. George A. Gundersen, d'Ottawa, a exécuté le dessin du timbre à la mémoire de M. Laporte d'après une photographie prise par M. Michel Giroux, de Montréal. Le timbre, qui mesure 24 mm sur 40 mm, est imprimé en une couleur par le procédé de la gravure sur acier et en une autre couleur au moyen du procédé de la gravure par le British American Bank Note Company, d'Ottawa. Des inscriptions marginales, y compris le nom de l'artiste, figureront aux quatre coins de chaque feuillet de 50 timbres vendu par le Service de philatélie.

Les collectionneurs peuvent commander leurs timbres à l'état neuf, à leur valeur nominale, au:

Service de philatélie,
Postes canadiennes,
OTTAWA, (Ontario)
K1A OB5

Le nom de M. Pierre Laporte a été signalé d'une façon inattendue, à l'attention du monde entier quand, à l'automne de 1970, le ministre du Travail du Québec a connu une fin tragique et prématurée aux mains de ses ravisseurs terroristes. Il avait été enlevé le 10 octobre par des membres du Front de Libération du Québec au moment où il jouait avec son fils et un neveu devant sa maison de Saint-Lambert, en banlieue de Montréal. Plusieurs jours plus tard, le FLQ annonçait son assassinat, portant à son affreux paroxysme la récente escalade terroriste au Québec et dans la province voisine de l'Ontario.

Fils de médecin, M. Laporte est né le 27 février 1921. Il obtint le baccalauréat ès arts au collège de l'Assomption et étudia le droit à l'université de Montréal. Il gagna deux fois le trophée Villeneuve dans des concours d'éloquence entre universités. En 1945, le barreau de la province de Québec l'admettait et, la même année, il épousait Françoise Brouillet.

Encore jeune homme, il présida de nombreux comités de la Jeune Chambre de Commerce de Montréal, avant d'être élu vice-président de cet organisme. En 1947, M. Laporte débutait comme journaliste au quotidien montréalais "Le Devoir". Comme journaliste parlementaire à l'Assemblée législative du Québec, il avait la réputation d'être un écrivain objectif et bien informé. Il faisait preuve d'un grand intérêt pour les affaires perlementaires par ses comptes rendus des débats de l'Assemblée, de divers comités, du Conseil législatif et de divers ministères de l'administration provinciale.

Par la suite, M. Laporte entra lui-même dans la politique provinciale en gagnant un siège à l'issue d'une élection partielle au Québec le 14 décembre 1961. L'année suivante, ayant conservé son siège aux élections générales du 14 novembre, il fut nommé ministre des Affaires municipales et occupa le premier les fonctions de chef parlementaire de son parti. Trois ans plus tard, il était nommé ministre des Affaires culturelles.

Réélu aux élections générales de 1966, M. Laporte fut choisi comme président du comité dit "caucus" de son parti et chef parlementaire de l'opposition. Son parti obtint la majorité aux élections provinciales de 1970 et il fut réélu député de Chambly. Il joua un rôle prépondérant au sein du nouveau cabinet et fut nommé ministre du Travail et de la Main-d'oeuvre, ministre de l'Immigration, puis chef parlementaire.

Encouragez

nos

Annonceurs

Le Français Notre Langue


Docteur Pierre A.R. Monod

Ces derniers temps, nous avons tous eu l'occasion d'entendre nombre de conférenciers, que ce soit lors de réunions politiques, professionnelles ou amicales, à la radio ou à la télévision. Bien naturellement, nous avons prêté une oreille attentive à leurs propos, ce qui nous permet aujourd'hui, sans malice aucune, de signaler certaines de leurs erreurs.

CONFUS

Que devons-nous comprendre dans une phrase telle que celle-ci: "Nos membres restent confus devant cette déclaration." Ce conférencier veut-il employer "confus" à la française, c'est-à-dire " embarrassé ", honteux" ou "confused" à l'anglaise, dans le sens de "surpris, étonné"? Et bien qui parle de "dupliquer les programmes", pourquoi ne dit-il pas simplement "duplicate the programmes"; en français, on l'explique par "doubler les programmes". Il faut reconnaitre que maintenant, par simple erreur ou par calcul, on a trop tendance à créer des mots en les empruntant à d'autres langues au lieu d'employer ceux qui existent déjà dans notre propre langue; c'est une façon comme une autre de passer pour savant!

Heureusement, nous trouvons tout de même des erreurs qui sont purement françaises, ainsi ce bon pédagogue qui déclare: "nous sommes seulement deux qui enseignent le français dans notre école." au lieu de "Nous sommes seulement deux qui enseignons...", faute d'ailleurs assez commune; on commence une phrase avec un sujet et on la termine en pensant à une autre par exemple: "Dis donc, j'espère bien que toi et Marie iront au Théâtre Français" au lieu de "... toi et Marie, vous irez..."

BUT

"Nous allons gagner nos buts." disait un autre politicien. Nous savions déjà qu'on peut travailler "dans le but d'obtenir quelque chose", nous savions aussi que lorsqu'on est près du but, "on touche au but", quelquefois "on atteint son but" mais "gagner un but"? Nous avons quelque peine à comprendre ce que cela signifie puisque but est un objectif dont on se rapproche plus ou moins , mais qu'on ne peut pas "gagner".

VERBES RÉFLÉCHIS

Le sage dit qu'il ne faut abuser de rien... Et nous autres, pauvres humains, nous savons par expérience:"... et surtout pas de ce qui nous fait plaisir!" Les verbes réfléchis (appelés ainsi parce qu'il faut réfléchir avant de les employer?) sont des verbes comme "se laver, se coucher, s'arrêter". Quelques-uns d'entre eux doivent toujours être utilisés avec le pronom, exemple "se souvenir de" -on ne peut pas "souvenir de"-; d'autres changent totalement de signification selon qu'ils sont employés avec ou sans pronom, exemple "Monsieur Tailleau a marié son fils Jean" - verbe" marier" et "Le fils Tailleau s'est marié avec Pauline Carton"- verbe "se marier"-. Enfin, d'autres verbes réfléchis représentent un abus; ils n'existent tout bonnement pas dans le langage courant mais certaines personnes les forment à leur convenance; exemple: "Il pense être très malin, mais il se trompe" est juste; en revanche" Il se pense être très malin..." est faux. Il est possible quoique peu courant de "penser" un ouvrage; un livre ou un édifice peuvent "se penser" c'est-à-dire "être pensés" avant d'être exécutés mais il est rare qu'une personne "se pense". De même, il n'est pas commun qu'un pneu "se crève"; généralement il faut quelqu'un ou quelque chose pour qu'il crève. On ne dira pas non plus: "Il s'est buté contre une pierre" mais "Il a buté contre..." surtout que "se buter" n'a pas le même sens que "buter", "se buter" signifiant "s'entêter". En conclusion, n'abusons pas de ces verbes "réfléchis".

CONDÍTIONNEL

Employer le conditionnel, c'est certainement, faire preuve d'éducation; seulement, il faut aussi savoir l'employer. C'est peut-être encore nos bons amis anglais qui sont les coupables si nous mélangeons l'usage du conditionnel et de l'imparfait. Ainsi, on entend dire: "Si j'aurai su, je ne serais pas venu." " Si j'aurais... ", " Je ne serais...", deux conditionnels, c'est trop - d'ailleurs, il n'y a qu'une "condition" et après "si" il faut utiliser l'imparfait. "Si j'avais su, je ne serais pas venu." "Si j'avais vu Paul je l'aurais envoyé chez toi." "S'il mangeait plus de fruits, il serait malade." Et maintenant, pour terminer, souvenez-vous: "Si vous m'aviez demandé, je vous aurais donné l'adresse du Théâtre Français. Alors, la voilà: M. Julien Forcier, Théâtre Français, Collège St-Jean. "Et dépêchez-vous de commander votre billet de saison; le rire, l'émotion , la frayeur même que ses spectacles vous procureront voudront beaucoup plus que les quelques piastres que vous donnerez. N'attendez pas pour dire ensuite: "Si j'avais su, j'y serais allé." Vous le savez maintenant.

JEUNESSES MUSICALES 1971-72 CANADA

Gilles Lefebvre, Directeur Général des Jeunesses Musicales du Canada et Président de la Fédération Internationale des Jeunesses Musicales annonce aujourd'hui la 23ème année des tournées JMC.

Du début octobre à la fin du mois de mai, les artistes suivants partiront en tournées:

Pianistes:

Michel DUSSAULT, Marek JABLONSKI, Claude SAVARD, William TRITT, (Canada). François GLORIEUX, (Belgique).

Chanteurs:

Anna CHORNODOLSKA, soprano; Bruno LAPLANTE, baryton; Jacques LABRECQUE, interprète du folklore canadien. Ces quatre artistes canadiens présenteront leur programme en utilisant des moyens audio-visuels.

Instrumentalistes:

André BERNARD, trompettiste (France) accompagné de l'organiste allemand Edgar KRAPP. Guy FALLOT violoncelliste suisse accompagné d'Emmanuelle LAMASSE, pianiste. Kiyoshi SHOMURA, guitariste japonais.

Groupes:

CANADIAN ARTS Trio de Saskatoon; Orchestre de Chambre Paul KUENTZ (France); Quatuor FRESK (Suède); Quintette à vent de BRUXELLES, (Belgique); Trio de STUTTGART (Allemagne), Trio Pierre Leduc (Canada), les récitals donnés par ce dernier trio composé de jazzmen, seront précédés par une présentation audio-visuelle réalisée par Wilfrid SAUVE.



MAREK JABLONSKI, pianist Circuit 10

Un produit d'Edmonton, Marek Jablonski a été présenté en récital dans la plupart des capitales de musique du monde depuis qu'il a gagné sa première compétition nationale JMC.

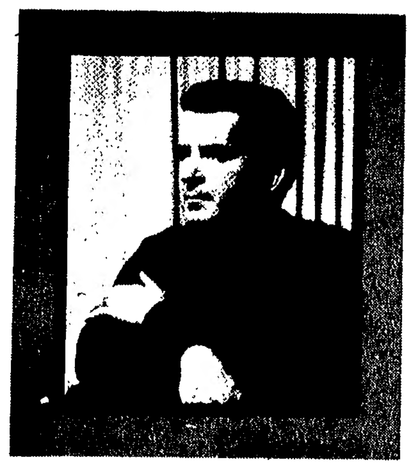
REGIONS DU CANADA OÙ LES CONCERTS JMC AURONT LIEU:

Colombie Britannique - Alberta - Saskatchewan - Manitoba - Ontario - Région Métropolitaine - Cantons de l'Est, Vallée du Richelieu - Mauricie et Québec - Lac St-Jean - Saguenay - Côte Nord - Bas du Fleuve et Gaspésie - Québec Ouest - Nouveau Brunswick.

LES ARTISTES CANADIENS A L'ETRANGER:

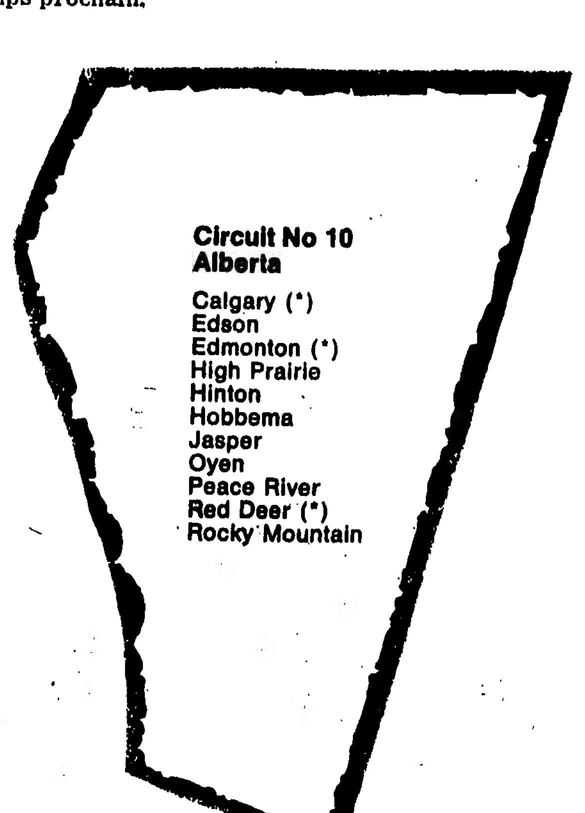
Anna CHORNODOLSKA, soprano et Martha BRICKMAN, claveciniste seront à New-York au Carnegie Recital Hall au début du printemps prochain.

Le Quatuor de saxophone Pierre BOURQUE se trouvera en Suède au printemps prochain.



BERNARD TURGEON, bariton Circuit 10

Un artiste lyrique canadien des plus distingués, Bernard Turgeon présentera lui-même les chansons qu'il a choisies pour la tournée JMC.





GUY FALLOT, celliste Circuit 10

Un préféré des auditoires des Jeunesses Musicales en Europe et en Amérique, M. Guy Fallot retournera dans les provinces de l'Ouest comme artiste-en-résidence pour rencontrer son public avant chaque récital.

Le Père Louis Marie Parent, omi.

prêtre, curé et fondateur

Bon nombre de citoyens de l'Alberta et plus particulièrement de la région de Rivière-la-Paix reconnaîtront ici l'histoire du Rév. Père L.M. Parent, omi.

En 1938, le Père Parent se rendait à Falher et White Mud Creek; en 1942, à Tangente; et en 1944 il était nommé curé de Falher.

Le 8 septembre 1945, son Eminence le Cardinal Villeneuve, venait consacrer Mgr. Jordon et Mgr. Routhier, évêques, à St-Albert. Le Cardinal profita de l'occasion pour visiter le Nord de la province en compagnie du Père Parent. En cours de route, le Cardinal Villeneuve a nommé le Père Parent Missionnaire colonisateur de la région de Rivière-la-Paix. En 1947, il faisait venir de l'Est des familles qui se sont établies à Guy, à Jean Côté et à Marie-Reine.

En 1943, il fondait les Rocheuses Missionnaires Cloitrées de Jésus-Marie à Tangente. En 1952, il fondait les Oblats de Marie Immaculée au Nouveau-Brunswick. Elles sont réparties aujourd'hui dans 25 pays. En 1953, il se rendait à Trois-Tivière et en 1958 fondait l'Institut Voluntas Dei pour hommes séculiers. Ces derniers sont répartis dans 9 pays.

Dans un Centre Industriel de la banlieue de Trois-Rivière, où le Père Parent oeuvre présentement, on a emprunt. son nom au Boulevard Parent.

Il est en ce moment en visite chez les Oblates de Marie-Immaculée au 9906 - 162e Rue, Edmonton.



Le Canada observera sa première semaine de l'environnement

Déclaration du Ministre de l'environnement, l'Honorable Jack Davis

Du 10 au 16 octobre, le Canada observera sa première Semaine de l'Environnement.

Il faudrait que pendant cette semaine, les Canadiens prêtent attention à la qualité de notre environnement. C'est un temps de réflexion sur ce que nous avons réussi à accomplir au cours des derniers mois, mais aussi un temps de réévaluation des problèmes de pollution et des plans destinés à les résoudre.

L'an passé, le Canada s'est attaqué au plus grand problème de pollution du monde, la pollution des Grands lacs. Nous avons conclu avec les Etats-Unis un accord de principe pour l'assainissement de cet important réseau.

La Loi sur les pêcheries est maintenant plus rigoureuse. Nous n'aurons plus pour agir à attendre que l'industrie ait commis une faute néfaste à la vie aquatique. Nous pouvons prévenir au lieu de nous contenter de réagir.

Nous avons adopté la Loi sur les ressources en eau du Canada, et la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique. Nous avons rédigé un projet de loi portant sur la faune au Canada. Elle fournira un fondement juridique pour la protection des espèces menacées d'extinction.

Un Règlement sur les effluents des fabriques de pâtes et papiers, établi de concert avec les gouvernements provinciaux et l'industrie, entrera bientôt en vigueur.

Un règlement semblable pour l'industrie du chlore et de la soude caustique, établi lui aussi conjointement par les provinces et l'industrie, est au stade final de la rédaction juridique. Les études sur les industries prétrolochimiques et de traitement du poisson vont bon train.

Nous avons mis fin au déversement industriel de mercure dans nos cours d'eau. Nous avons limité très sensiblement le contenu admissible de phosphate dans les détergents.

Nous avons constitué une caisse de cinq millions de dollars pour aider à la recherche sur la réduction de la pollution de l'eau dans le domaine de l'industrie des pâtes et papiers.

On est en train d'établir une série d'objectifs d'ordre national sur la qualité de l'air ambiant, aux termes de la Loi sur la lutte contre la pollution. Ce travail se fait avec l'étroite collaboration d'organismes provinciaux et du ministère fédéral de la Santé nationale et du Bien-être social.

Un programme commun mené par les deux ministères fédéraux de l'Environnement et des Transports vise à établir les Normes concernant les gaz d'échappement des véhicules à moteur dans le cadre de la Loi sur le transport par véhicule à moteur du ministère des Transports.

Les activités de contrôle de la qualité de l'air et de l'eau, dans le cadre du programme de la Commission mixte internationale, sont en cours.

Le ministère de l'Environnement s'est profondément engagé dans des études, entreprises conjointement avec les provinces, visant à déterminer les dangers que peuvent représenter pour le milieu des propositions telles que le projet d'installations hydroélectriques à la baie James et la construction d'un oléoduc dans la vallée du Mackenzie.

Nous participons à des études sur les nappes d'eau de grande importance. Le lac Winnipeg, le bassin des rivières Saskatchewan et Nelson, la vallée de l'Okanagan et la rivière des Outaouais en sont des exemples.

Avec la collaboration des provinces, le gouvernement fédéral a entrepris des mesures d'assainissement concernant la rivière des Outaouais, la rivière Saint-Jean, la rivière des Exploits (Terre-Neuve) et le delta des rivières de la Paix et Athabasca.

Sur le plan international, le Canada s'occupe activement de la conférence sur le droit de la mer qui se tiendra en 1973. Nous déployons une intense activité à la préparation de la conférence des Nations-Unies sur "l'Environnement humain" qui aura lieu en juin prochain, à Stockholm.

En comparaison des autres pays développés, le Canada fait figure de chef de file en ce qui concerne les réformes sur le plan de l'environnement. Nous avons beaucoup fait. Il nous reste encore de graves problèmes à résoudre. Certains sont internes, d'autres ont une origine extérieure.

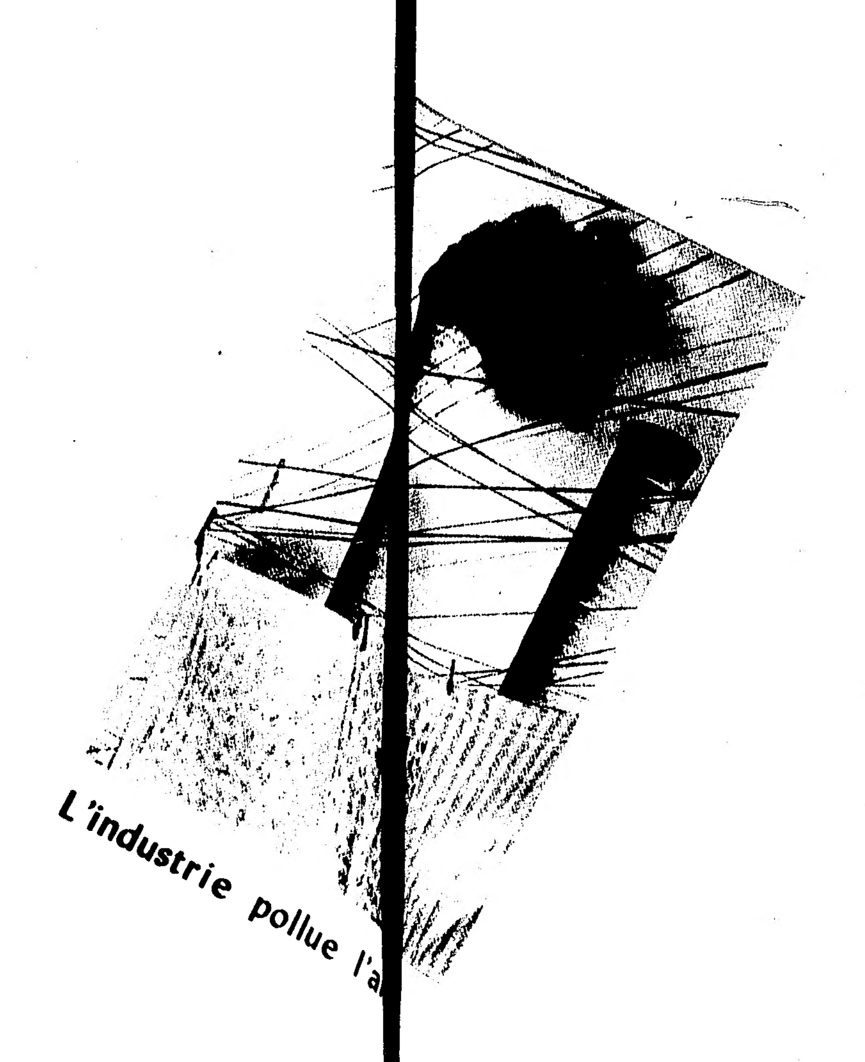
Nous sommes conscients que d'autres dangers nous menacent. Nous tentons de les prévoir. Les connaissances scientifiques sont incomplètes. Il faut absolument lutter efficacement contre des dangers tels que les retombées de plomb, la concentration de cadmium, les biphényles polychlorés.

Il appartient au Canada de résoudre ses propres problèmes même s'ils sont difficiles à résoudre. Nous devons faire face au problème du financement de l'épuration des eaux d'égout par les municipalités.

Tôt ou tard, nous résoudrons ces problèmes. Les Canadiens constituent le peuple le plus soucieux de conservation au monde. Grâce à des lois saines et une direction ferme, le Canada corrigera les erreurs du passé.



L'homme et sa pollution

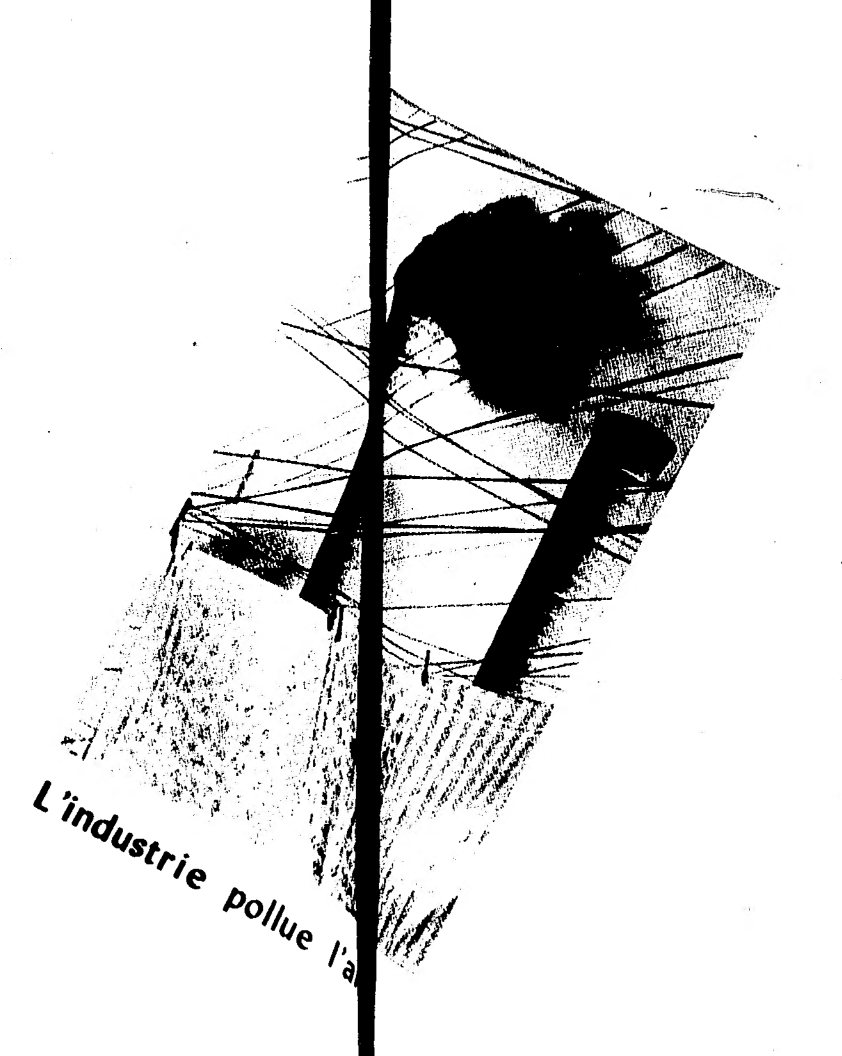


L'industrie pollue l'a



L'homme brise le rythme norm

...semaine ... l'environnement du 10 au 16 octobre, 1971.


L'industrie pollue l'a...


Les produits chimiques tuent la faune marine


L'homme brise le rythme normal de la faune

Domaines d'activité du Ministère de l'Environnement

Le ministère fédéral de l'Environnement a été créé le 11 juin, 1971. Les travaux de planification avaient commencé en 1970, et quelques éléments qui firent par la suite partie du nouveau ministère, avaient déjà entrepris vers la fin de l'année, la coordination des travaux relatifs à la qualité de l'environnement. Les lignes qui suivent décrivent les principaux domaines du ministère, qui célèbre pour la première fois au Canada la Semaine de l'Environnement:

-- On a donné plus de pouvoir à la loi sur les pêcheries afin d'assurer des mesures préventives qui protègeront les poissons contre la pollution, par l'imposition de certaines restrictions à d'éventuels pollueurs, plutôt qu'en poursuivant les responsables de la mort de nombreux poissons.

-- La Loi sur les ressources en eau du Canada a été adoptée. Cette loi impose une limite sur la teneur en phosphate des détersifs et prévoit une coopération fédérale-provinciale en matière de protection des masses d'eau.

-- Le projet de Loi sur la faune au Canada a été rédigé. Lorsqu'il sera promulgué, il permettra de prendre, légalement des initiatives à l'échelon national en vue de résoudre certains problèmes comme ceux qui concernent les espèces fauniques en voie de disparition et les espèces dont les déplacements se font au delà des limites des provinces.

-- La Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique permet l'établissement d'objectifs pour la qualité de l'air et de normes relatifs aux dégagements nocifs dans tout le Canada.

-- Le règlement sur les effluents de fabriques de pâtes et papiers contribuera à faire diminuer le déversement de solides en suspension et de matières susceptibles de réduire la concentration d'oxygène dans les eaux canadiennes.

-- Le Ministère participe à des études visant à déterminer les éventuelles dégradations de l'environnement par suite de la réalisation des projets concernant:

la Baie James
la vallée du Mackenzie
le lac Winnipeg
la rivière Nelson
la rivière Churchill (Manitoba)

Il a pris des mesures correctives et de conservation dans les cas de:

la vallée de l'Okanagan
la rivière Outaouais
la rivière Saint-Jean
la rivière des Exploits (T.-N.)
de la rivière de la Paix, au débouché du lac Athabaska.

Le Ministère prend aussi une part active aux travaux de planification ayant trait à:

-- La Conférence de 1973 sur les lois de la mer qui cherchera à établir un principe de gestion internationale des mers, qui mettra un terme à la pollution.

-- La Conférence des Nations-Unies sur l'environnement et l'homme (1972) qui portera sur le premier inventaire à l'échelle du globe de l'état de l'environnement.

-- La conférence de l'organisation consultative internationale en matière marine (1973) qui traitera de la pollution causée par les bateaux dans les eaux internationales.

Il a aussi pris des mesures en vue:

-- d'étendre les limites de pêcheries canadiennes à 12 miles de la côte et de comprendre le golfe Saint-Laurent et le détroit Reine-Charlotte;

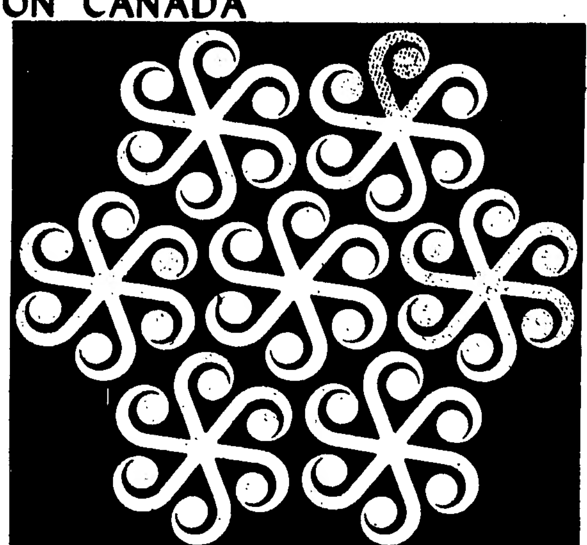
-- de rédiger un accord avec les Etats-Unis pour l'assainissement des Grands lacs et de conclure un accord avec la province de l'Ontario pour le financement des travaux et leur exécution en vertu de l'accord bilatéral; le Ministère a aussi collaboré aux travaux de planification relative aux éventuels risques;

-- de préparer un relevé détaillé de l'industrie canadienne de pâtes et papiers dans le cadre d'une étude de l'Organisation de coopération et de développement économique, visant à déterminer les normes d'enrayement de la pollution dans 14 pays;

-- de fournir $5 millions, répartis sur cinq ans pour la recherche sur la diminution de la pollution des eaux par les fabriques de pâtes et papiers.

Féminités

FASHION CANADA



Le Canada peut être fier de son industrie de la mode

Les modes canadiennes jouissent de plus en plus d'une faveur universelle en raison de l'excellence de leur conception et de la qualité de leur confection.

Afin de stimuler les ventes tant au pays qu'à l'étranger, le gouvernement fédéral a lancé un programme publicitaire intitulé Fashion/Canada. Il s'agit du premier programme de ce genre dans l'industrie canadienne de la mode.

Cette initiative attirera l'attention sur les articles de mode, de conception et de fabrication canadiennes, qui sont dignes du marché national et international.

Modes enfantines, vêtements féminins et masculins, tissus, chaussures, articles de cuir et accessoires sont au nombre des produits qui entrent dans le cadre de ce programme.

Recherchez l'étiquette Fashion/Canada dans la publicité aux détaillants, dans les manifestations publicitaires en magasin et lors des présentations de mode. Les créations portant cette étiquette témoignent de la capacité créative de l'industrie canadienne de la mode.

Le programme Fashion/Canada, qui a été préparé par le ministère de l'Industrie et du Commerce, a reçu l'appui enthousiaste des principales associations industrielles et des gouvernements des provinces participantes.



Une grande mode cet automne: un "hot pants" avec haut et cape. Cette dernière est réversible. C'est une fabrication canadienne de Bruck Mills Limited de Montréal, manufacturée par Modes Bilboquet Inc. de Montréal également. Le tissu est un double tricot composé de fortrel, de polyester et de lin. Vous pouvez obtenir cet ensemble en 10 couleurs différentes.

Votre jardin d'Automne

Vers le commencement de septembre, les fleurs d'automne font étalage de leurs magnifiques couleurs; le feuillage des arbres, des arbustes et des plantes prend une couleur foncée, les baies mûrissent cependant que les soirées raccourcissent; le fond de l'air se refroidit et l'on devine que bientôt les premières gelées viendront.

"Ceci veut dire, indique l'ouvrage les Fleurs du Jardin(Collection Poche couleurs Larousse) que les travaux d'automne devront être bientôt finis. Le jardin est encore plein de couleurs à cette époque de l'année, si bien qu'il est très difficile, un an à l'avance, de décider quels changements devront être faits dans le tracé du jardin, et quelles nouvelles plantes seront choisies l'année suivante.

L'automne est une période de grande activité, car beaucoup de plantations doivent être faites en cette saison en prévision du printemps et de l'été suivants. Les bulbes, les plantes vivaces et les jeunes pousses bisannuelles doivent être placés en parterres pour l'hiver. Le premier travail à cette époque doit être une agréable promenade pour noter sur un carnet quelles sont les plantes qui fleurissent à ce moment-là, pour le cas où on aurait oublié de planter quelques-unes des plantes les plus connues pour leur beauté.

Les plus populaires parmi les plantes à fleurs d'automne sont les chrysanthèmes. Ce genre comprend plus de cent espèces de plantes annuelles et vivaces; il est donc tout à fait possible de choisir une couleur qui convienne à presque tous les arrangements de couleurs. Bien que les chrysanthèmes puissent fleurir tout au long de l'année, on les considère souvent comme des plantes d'arrière-saison. La période où on les cultive peut être rallongée grâce aux variétés tardives qui fleurissent sous châssis."



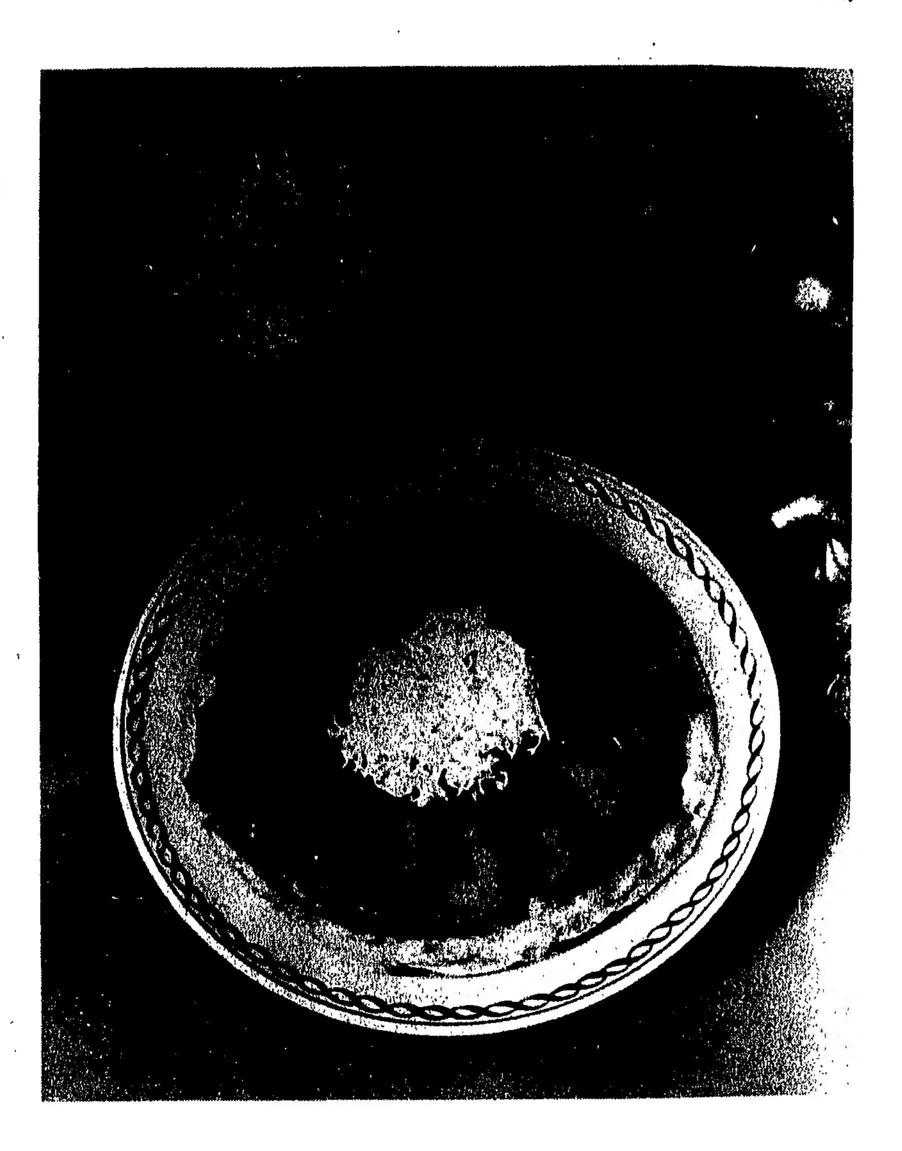
Un aspect du service de transfusion sanguine de la Croix-Rouge est un test sanguin gratuit pour déterminer le facteur Rh d'une future maman. Ce test permet au médecin traitant de parer à toute complication qui pourrait se manifester pendant ou après la grossesse.

* * *

Bon appétit!

Crêpes au fromage Edam et aux pommes

Ces crêpes sortent vraiment de l'ordinaire. Lorsqu'elles sont posées renversées sur votre assiette, elles laissent voir leurs dessous... une délicieuse couche de fromage et de pommes. Ce délice particulièrement nutritif peut être servi au déjeuner ou au dîner, que ce soit aux membres de la famille ou à ses invités.



2 cuillerées à table de sucre granulé
2 cuillerées à table de beurre ou de margarine
1 cuillerée à thé de cannelle
2 pommes
Fromage Edam ou Gouda importé de Hollande
3 cuillerées à table de farine tout usage
1/2 cuillerée à thé de soda à pâte
2 oeufs
3 cuillerées à table de lait
3 cuillerées à table de sucre

Faire fondre le beurre dans une poêle de 10" (avec poignée ignifuge) et répandez-le sur le fond. Ajoutez-y, préalablement mélangés, la cannelle et le sucre. Pelez les pommes et retirez-en le coeur. Tranchez-les ensuite en quartiers minces et disposez-les dans la poêle. Cuisez 5 minutes à feu doux pendant que vous porterez votre four à 400d. F.

Mélangez la farine, le soda à pâte, le sel, les jaunes d'oeufs et le lait. Battez les blancs d'oeufs jusqu'à consistance ferme et incorporez à la pâte. Répandez ensuite les paillettes de fromage sur les pommes. Recouvrez-les de la pâte que vous avez préparée et étendez-là. Cuisez 10 minutes jusqu'à ce que le tout soit gonflé et doré. Retirez du four, puis décollez le tour avec une spatule. Placez alors une assiette sur la poêle et retournez le tout. Vous pourrez ajouter d'autre fromage Edam ou Gouda sur cette crêpe délicieuse qui fera l'envie de vos invités. Bon pour 6 personnes.

Protéines et pommes de terre

LETHBRIDGE (Alta), 8 octobre 1971 -- La pomme de terre, considérée d'ordinaire comme un aliment plutôt pauvre en protéines, a vu sa cote remonter à la suite d'études effectuées par M. M.S. Kaldy, de la Station fédérale de recherches agricoles de Lethbridge (Alta). conclut: "Les pommes de terre constituent une source de protéines supérieure à ce que l'on pense généralement".

La teneur en protéines des pommes de terre fraîches n'est que d'environ 2% mais, lorsqu'elles sont déshydratées, ce chiffre peut atteindre 10%, ce qui les met pratiquement à égalité avec la plupart des céréales.

La qualité des protéines constitue un facteur important dans la valeur diététique des aliments, et, toujours selon ce chercheur, cette qualité est exceptionnellement bonne dans certaines variétés de pommes de terre.

Les protéines sont constituées de combinaisons complexes de différents amino-acides, dont vingt sont nécessaires à la bonne santé du corps humain. Douze de ces protéines peuvent être fabriquées par l'organisme, mais il est essentiel que les autres soient apportées par l'alimentation.

La comparaison des aliments, en tant que source de protéines, peut se faire en déterminant les espèces, les quantités, et les valeurs diététiques des amino-acides qu'ils contiennent. Ces renseignements font ensuite l'objet d'un classement numérique à partir des données fournies par l'analyse.

Cette méthode a été utilisée par M. Kaldy, et les pommes de terre se sont classées à l'indice 70, certaines variétés atteignant même 78 grâce à leur haute teneur en méthionine, l'un des amino-acides.

En comparaison, les oeufs, qui sont une excellente source de protéines de haute qualité, se classent à l'indice 100, la viande de boeuf et de porc à l'indice 80, et la farine de blé à l'indice 50.

M. Kaldy précise que la principale raison pour laquelle les pommes de terre atteignent un indice supérieur à celui de la farine de blé est leur teneur plus importante en lysine, l'un des amino-acides essentiels.

De plus, il est fort possible que l'on crée de nouvelles variétés de pommes de terre dont les teneurs en protéines soient plus élevées encore.

Une publication du ministère de l'Agriculture du Canada est à la disposition de ceux qui aimeraient connaître de nouvelles recettes pour apprêter ce légume. Cette publication, intitulée La Pomme de Terre et portant le no. 1058, est mise gratuitement à la disposition du public. Pour en obtenir un exemplaire, adresser sa demande à la Division de l'Information, ministère de l'Agriculture du Canada, Ottawa, KIA 0C7.

DÉCÈS

M.P.Durocher

Le 4 octobre dernier est décédé à l'âge de 83 ans, M. Phillias Durocher.

Né à Curran en Ontario en 1888. M. Durocher commença sa carrière de professeur en 1905 à Plantagenet (Ont) et la termina en 1958 en Alberta.

En 1911 M. Durocher vint rejoindre ses frères déjà établis à Ste-Lina. A l'automne de 1912, il ouvrit la première école à Terrien, puis enseigna à Ste-Lina jusqu'en 1922. Au cours de la même année, il quitte cet endroit pour se rendre à Bonnyville avec son grand ami l'Abbé Lapointe.

Pendant 18 ans, M. Durocher enseigna à Bonnyville. Il poursuivit sa carrière jusqu'en 1958. Enseignant dans différentes écoles du district: écoles rurales, bilingues pour la plupart, terminant ainsi une grande et belle carrière de 52 ans d'enseignement.

Au cours des années Monsieur Durocher prit part à plusieurs autres activités paroissiales ou municipales. A Ste-Lina, comme à Bonnyville, il fut juge de paix et magistrat. Pendant quelques années il fut secrétaire-trésorier du village de Bonnyville.

Monsieur Durocher s'occupa également de divers mouvements comme ceux de l'ACFA et des Chevaliers de Colomb. Toujours ils s'intéressa au progrès de la région. Il fut également correspondant à la Survivance pendant plusieurs années.

Le défunt laisse son épouse Marie-Louise (Savard) une fille Marie - Laure et trois fils: le Père Georges, Albert tous deux d'Edmonton, et Roméo résidant de Montréal. Un frère Xavier , demeurant encore sur sa ferme à Ste-Lina.

Depuis plusieurs mois, Monsieur Durocher était hospitalisé à Edmonton, où il mourut lundi le 4 octobre. Les funérailles eurent lieu à Bonnyville, célébrées par son fils assisté d'une douzaine de prêtres.



Le Franco-Albertain et l'ACFA rendent hommages à ce citoyen et offrent leurs sympathies à la famille éprouvée.

Programme d'aide aux produits agricoles non transformés

Le ministre de l'Agriculture, M. H.A. Olson, a annoncé aujourd'hui l'adoption d'un programme d'aide aux distributeurs et aux producteurs de denrées agricoles non traitées, mais visées par la surtaxe de 10%.

Le projet de loi C-262 sur le soutien de l'emploi, destiné à aider les transformateurs canadiens -- et indirectement leurs fournisseurs de matières premières -- ne s'applique pas aux exportateurs de produits non transformés frappés par la surtaxe. Le classement, le lavage et l'emballage de produits bruts ne sont pas considérés comme travaux de transformation aux termes de ce projet de loi, a fait observer le Ministre.

Il importe toutefois de maintenir les emplois dans le secteur de la distribution des produits agricoles canadiens tout comme dans celui de la transformation et de garder les prix à la ferme à un niveau comparable à ce qu'ils auraient été en l'absence de la surtaxe.

On peut recourir à des mesures de ce genre en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. Cette législation permet de faire des paiements au producteur et à d'autres secteurs au bénéfice du producteur.

L'Office de stabilisation des prix agricoles verra à préparer des programmes dans ce sens à l'égard de chacun des produits. Les normes générales qui détermineront l'admissibilité à ces programmes d'aide comprendront le soutien de l'emploi dans le secteur de la distribution, les revenus aux producteurs fixés d'après une période de base, le volume des exportations aux Etats-Unis également fondé sur une période donnée et les répercussions de la surtaxe.

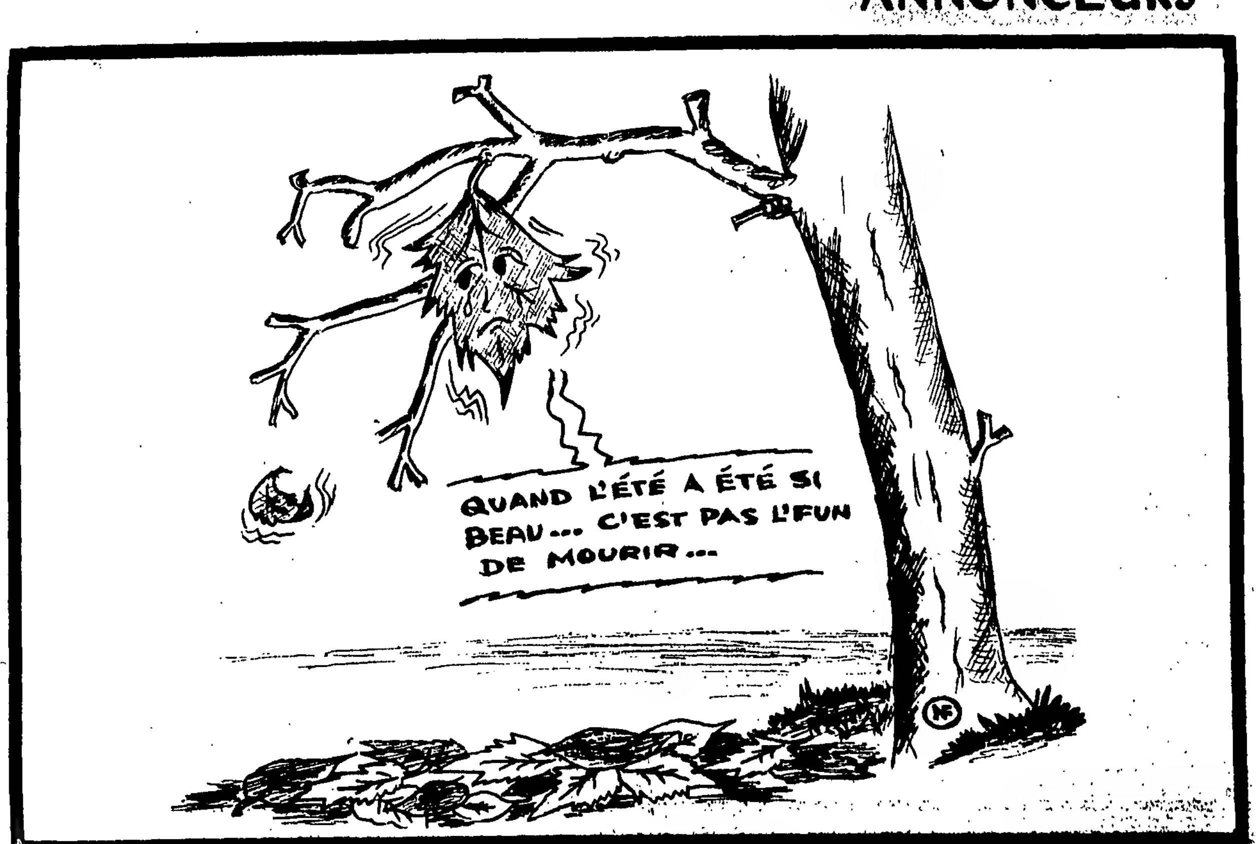
Même si le programme d'aide est passablement avancé dans le cas de certains produits, M. Olson a demandé aux groupements de producteurs et de distributeurs qui ne l'ont pas encore fait de soumettre leur demande à l'Office de stabilisation des prix agricoles en signalant les problèmes qui leur sont propres.

L'Office aura besoin de renseignements sur les prix en cours avant et après le 15 août 1971. Les distributeurs devront aussi informer l'Office du volume de leurs exportations au cours d'une période donnée pendant les douze mois de l'année 1970, du volume de leur distribution à tous les marchés durant la même période, de leur mode de distribution en 1969 et en 1970 et du mode prévu en 1971.

Toute information portant sur les prix payés ou à payer durant ces périodes sera également essentielle aux dirigeants de l'Office.

M. Olson conclut en précisant: "Dans tous les cas où l'on pourra le faire, l'aide parviendra aux producteurs par l'intermédiaire des voies de distribution. Dans les autres cas, l'Office de stabilisation des prix agricoles verra à assurer la protection des producteurs par la mise en place de programmes de stabilisation d'un genre approprié."

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS



CROISÉS MOTS

Roland Gregoire

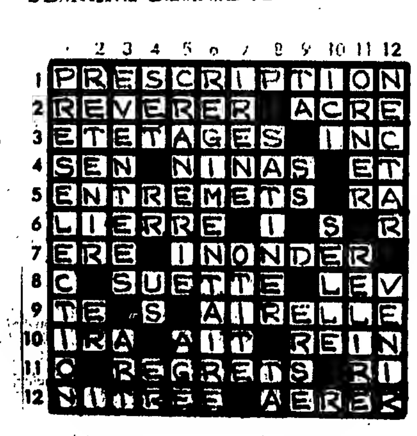
Horizontal

1 - Action de féminiser.
2 - Rendre vil, méprisable. - Fait usage.
3 - Art de lancer. - Canal étroit pour l'écoulement de l'eau, pl.
4 - Donner un caractère italien.
5 - La chose même demandée en garantie. - De l'autre coté. - Fleuve côtiser de France.
6 - Durée de la vie. - Qui ne contient rien. - Poil des paupières.
7 - Sy.b. du béryllium. - Me rendrai. - Adresse.
8 - Du verbe trotter.
9 - Substance qui se dépose au fond du vin. - Note de musique. - Trois, en chiffres romains.
10 - Pron. pers. - Grande quantité, richesse.
11 - Adj. poss. - Caractère de ce qui est inné, pl.
12 - Canal qui amène l'eau de la mer dans les marais salants. - Va à l'aventure.

Vertical

1 - Propension plus ou moins grande à être fatigué.
2 - Changement de direction du cap d'un navire autour de son ancre sous l'action du vent. - Groupe de maisons dans une ville.
3 - Illusion trompeuse . - Equerre. - Nég.
4 - Pron. Pers. - Largeur d'une étoffe. - Term. d'inf.
5 - Nég. - Produire un ronflement vibrant.
6 - Emission de rayons lumineux.
7 - Qui n'a pas été publié. - Dans la rose des vents.
8 - Roche sédimentaire terreuse. - Oiseau voisin du canard.
9 - Tenta avec hardiesse. - Altesse Royale. - Gaz que nous respirons.
10 - Millepattes se nourrissant de végétaux. - Sentiment d'appréhension devant ce que l'on juge dangereux.
11 - Tenterait avec hardiesse. - Glasse, en anglais
12 - Venus au monde. - Symb. de l'aluminium. - Signe qui baisse d'un demi ton la note qu'il précède.

SOLUTION DE LA SEMAINE DERNIERE





La Sécurité Familiale souhaite *Bonne Fête* à ses membres suivants

DIMANCHE, 17 octobre

Roméo JOHNSON
Edmonton

LUNDI, 18 octobre

Armand-Gérard BARIL
Edmonton
R.P. Benoit FRIGON o.m.i.
GUY
Laurent GAREAU
Edmonton
Albertin HANDFIELD
Edmonton
Mlle Edith LAVOIE
St-Isidore
Sr M. Lucienne PARADIS, asv
Hobbema
Georges-T. PELLETIER
Edmonton

MARDI, 19 octobre

René-Henri BLAIS
Edmonton
Sr Thérèse MERCIER, csc
Lac-la-Biche
Roland ROCQUE
St-Paul

MERCREDI, 20 octobre

Charles M. DECHENE
Calgary
Mme Lucie A. JEAN
Kitimat, C.B.
Sr Yvette LACOMBE csc
Edmonton
Sr Alberta NOEL
Pincher Creek
Laurent ULLIAC
Edmonton

JEUDI, 21 octobre

Dr Jean-Louis ARES
Wainwright
Elisé BEAUDOIN
Beaumont
Lucien A. COTE
Donnelly
Léon A. FONTAINE
St-Paul
Léo GOUDREAU
Beaumont
sr Germaine LAMBERT csc
Donnelly
Roger MONFETTE
St-Isidore
Marcel PAPINEAU
Girouxville
Georges VINCENT
Edmonton

VENDREDI, 22 octobre

Léo A. BILODEAU
Edmonton
Maurice BOIVIN
Tangente
Benoit G. DESROSIERS
Marie-Reine
Mlle Suzanne FORTIN
St-Isidore
Henri L'ABBE
Falher
Alphonse LABRECQUE
Girouxville

Jacques LORD
Fort Kent
R.D. MEUNIER
Valleyview
Lucien OUELLET
Tangente
Philippe OUELLET
Tangente
Léo ROBERGE
Beaumont
Mme Madeleine SASSEVILLE
Jean Côté

SAMEDI, 23 octobre

Jacques GILLON
Tangente
Mlle Cécile L'ABBE
Edmonton

Nouvelle édition de l'annuaire du Canada maintenant en vente

Ce nouveau recueil, qui compte presque cent pages de plus que ses prédécesseurs et qui s'orne d'une nouvelle couverture de couleur or, couvre deux années, soit 1970 et 1971. Publié par les soins de Statistique Canada, il se trouve maintenant en vente dans les librairies d'Information Canada à travers le pays.

Aux sujets traités dans les livraisons antérieures on a ajouté huit nouveaux articles ou chapitres parmi lesquels ceux traitant de la mise en valeur des ressources et du développement économique au nord du 60e parallèle, des tendances de la croissance démographique au Canada compte tenu particulièrement de la baisse de la fécondité, et du commerce du Canada avec les pays du Pacifique. Ce volume résume les données de dix-huit mois, soit d'avril 1969 à décembre 1970.

Publiée en français et en anglais, la présente livraison compte quelque 28 graphiques et cartes spécialement établis et 100 photographies en blanc et noir et en couleur. Le prix de vente demeure le même que dans les années précédentes, soit $4.00 broché et $6.00 relié, mettant ainsi à la portée de toutes les bourses un volume digne de figurer dans toutes les bibliothèques, et dont le contenu fait autorité en ce qui touche l'historique du progrès social et économique du Canada.



Mon oncle Antoine triomphe au 23ème Palmarès du film canadien

C'est à MON ONCLE ANTOINE, un film de Claude Jutra produit par l'Office national du film du Canada, qu'a été attribué le "grand prix pour le meilleur long métrage" au 23ème Palmarès du film canadien qui vient de se dérouler à Toronto. Cette oeuvre émouvante, tournée dans la région de Black Lake, met en scène à la fois la vie de diverses personnes d'une petite ville du Québec et celle d'un adolescent qui, au cours d'une nuit tumultueuse, découvrira brusquement le monde des adultes.

Outre le "prix du meilleur long métrage", MON ONCLE ANTOINE a remporté sept autres trophées: le "prix pour la meilleure réalisation" a été attribué à Claude Jutra; le "prix du meilleur comédien" à Jean Duceppe qui interprète l'oncle Antoine; le "prix de la meilleure comédienne de soutien" a été décerné à Olivette Thibault qui joue le rôle de la femme de l'oncle Antoine; le "prix pour la meilleure photographie" à Michel Brault; le "prix pour la meilleure musique de film" à Jean Cousineau; le "prix pour le meilleur repiquage sonore" à Roger Lamoureux.

Les autres productions de l'Office national du film qui ont remporté des prix au Palmarès sont: LES PHILARMONISTES de Serge Beauchemin; SKI DE FOND de Roger Rochat; L'HOMME NOUVEAU d'Yves André et Claude Péloquin; THE SEA DON'T KNOCK THE OX de Tony Lanzelo; HOT STUFF de Zlatko Grgic; MESSAGE DE PROPAGANDE (Propaganda Message) de Barrie Nelson; LA FIN D'UN MYTHE (Death of a Legend) de William Mason; ATONEMENT de Mike McKennirey.

Un mot dans le vent: fiabilité

Le mot "fiabilité" fait désormais partie de la langue courante. Suivant le Grand Larousse encyclopédique, c'est la "probabilité pour qu'un élément, un circuit électronique, un appareillage et, plus généralement, un équipement complet fonctionnent sans défaillance pendant une période de temps déterminé dans des conditions opérationnelles spécifiées". L'ouvrage les Mots dans le vent (Larousse) apporte les renseignements complémentaires suivants: "Ce néologisme est apparu, il y a une dizaine d'années, dans le langage technique. Les puristes l'ont jugé sans reproche, aussi bien que son adjectif correspondant fiable.

Tandis que fiabilité est une création récente, fiable est de la vieille langue. Littré le donne comme un archaïsme, et avec cette définition qui manifeste que l'usage en était réservé aux personnes et non aux choses: "digne de foi, à qui l'on peut se fier".

VOIR ET ECOUTER

télévision

Horaire à CBXFT ONZE

samedi

3h.00
TENNIS
4h.00
MON AMI BEN
4h.30
LASSIE
5h.00
TOUR DE TERRE
5h.30
ROBIN FUSEE
6h.00
LE MONDE EN LIBERTE
6h.30
MES TROIS FILS
7h.00
CENT FILLES A MARIER
8h.00
LES GRANDS FILMS
VOYAGE AU CENTRE DE LA TERRE
10h.00
LE TELEJOURNAL
10h.30
AU MASCULIN
11h.00
CINEMA

QUAND PASSENT LES FAISANS

dimanche

3h.00
5-D
4h.00
D'HIER A DEMAIN
5h.00
LAUREL ET HARDY
5h.30
PRINCE SAPHIR
6h.00
LE FRANCAIS D'AUJOURD'HUI
6h.30
FLECHE DU TEMPS
7h.00
QUELLE FAMILLE
7h.30
LES BEAUX DIMANCHES

Soirée au Théâtre Alcan.
Le Don d'Adèle. Comédie en quatre actes de Barillet et Grédy. Adèle est une petite bonniche qui a le don de prédire l'avenir, ce qui n'est pas sans intriguer sa maitresse qui voudra connaitre dorénavant les faits et gestes de son mari et de ses enfants.
Distribution:
Adèle .... Lise LaSalle
Edmée .... Françoise Faucher
Solange .... Denyse Chartier
Gaston .... Yves Létourneau
Antoine .... Marc Bélier
Mise en scène et réalisation: Jean Dumas.
De Moncton, au Nouveau-Brunswick.

10h.00
LE TELEJOURNAL
10h.30
MA SORCIERE BIEN AIMEE
11h.00
CINEMA

Un mur à Jérusalem. Film réalisé par Rassef et A. Knobler. Texte: Josef Kessel lu par G. Descrieres et Michel Bouquet. L'histoire des Juifs, leurs luttes pour exister comme Etat.

lundi

3h.00
FEMME D'AUJOURD'HUI
4h.00
BOBINO
4h.30
BOITE
5h.00
YOGI ET POPOTAME
5h.30
DAKTARI
6h.30
JEAN ET GENS
6h.40
LE TELEJOURNAL
7h.00
MEETA
9h.00
LE TELEJOURNAL
9h.30
FORMAT 30
10h.00
A LA SECONDE
10h.30
MONT JOYE
11h.00
CE SOIR JEAN PIERRE
11h.30
CINEMA

Le Bal des passants. Comédie dramatique de Guillaume Radot, avec Jacques Dumesnil, Annie Ducaux, Michèle Martin et Bijou. Une jeune femme a pour son mari un amour exclusif et impitoyable (Fr. 44).

mardi

3h.00
FEMME D'AUJOURD'HUI
4h.00
BOBINO
4h.30
BOITE
5h.00
ROQUET LES BELLES OREILLES
5h.30
DANIEL BOONE
6h.30
JEAN ET GENS
6h.40
LE TELEJOURNAL
7h.00
MEETA
9h.00
LE TELEJOURNAL
9h.30
PARADIS TERRESTRE
10h.00
PENSEZ-VITE
10h.30
RUE DES PIGNONS
11h.00
CE SOIR JEAN-PIERRE
11h.30
CINE-CLUB

Ecce Homo Homolka. Film realise par Jaroslav Papousek, avec Joseph Sebanek, Marie Motlova et Frantisek Husak. Un beau dimanche, Pépé, mémé, le fils Loulou, la bru La Douce et les deux petits-enfants s'adonnent au plaisir bucolique d'une journée à la campagne. Soudain, un appel au secours qui résonne au loin ramène tout ce bon monde à la maison, à la ville (Tchèque sous-titré). Présentation: Jacques Fauteux.

mercredi

3h.00
FEMME D'AUJOURD'HUI
4h.00
BOBINO
4h.30
LA BOITE
5h.00
LINUS
5h.30
WALT DISNEY
6h.30
JEAN ET GENS
6h.45
LE TELEJOURNAL
7h.00
MEETA
9h.00
LE TELEJOURNAL
9h.30
FORMAT 30
10h.00
LE MONDE DE MARCEL DUBE
10h30
PRENEZ LE VOLANT
11h.00
CE SOIR JEAN-PIERRE
11h.30
CINEMA

Les Mystères de Paris. Film d'aventures réalisé par André Hunebelle, avec Jean Marais, Jill Hayworth et Pierre Mondy. Un marquis essaie de réparer le mal qu'il a fait à une famille pauvre lors d'un malheureux accident qui a coûté la vie à un ouvrier. Il devient débardeur pour tenter de réaliser une promesse: retrouver la jeune fille. (Franco-italien 1962).

jeudi

3h.00
FEMME D'AUJOURD'HUI
4h.00
BOBINO
4h.30
LA BOITE
5h.00
ROQUET LES BELLES OREILLES
5h.30
VOYAGE AU FOND DES MERS
6h.30
JEAN ET GENS
6h.40
LE TELEJOURNAL
7h.00
MEETA
9h.00
LE TELEJOURNAL
9h.30
PROGRAMME A COMMUNIQUER
10h.00
MARCUS WELBY
11h.00
CE SOIR JEAN PIERRE
11h.30
CINEMA

Le Jour et l'heure. Drame psychologique réalisé par René Clément, avec Simone Signoret, Stuart Whitman et Pierre Dux. Durant l'occupation allemande, une femme dont le mari est prisonnier, doit voyager à bord d'un camion où sont montés, à son insu, trois aviateurs alliés qui comptent passer en Espagne (Fr.-it. 62).

vendredi

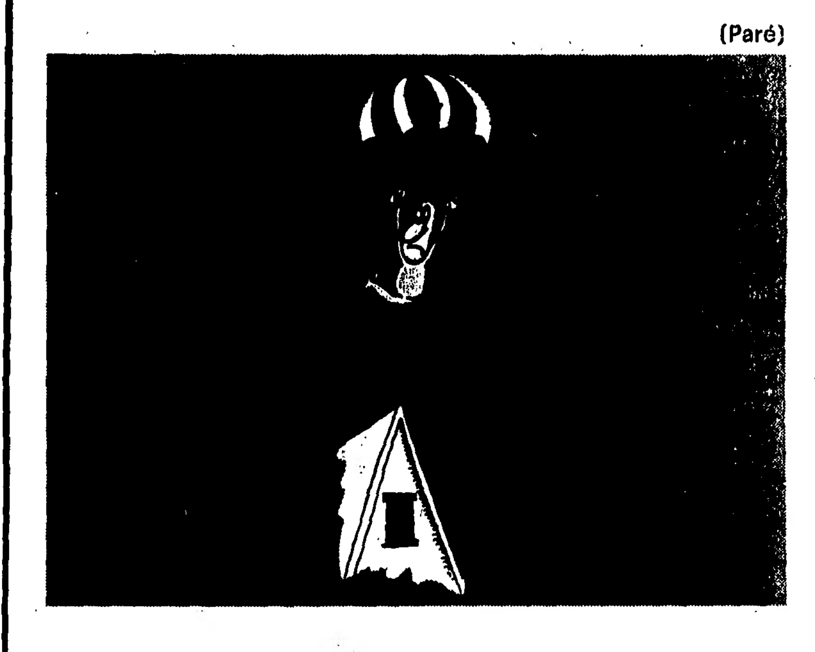
3h.00
FEMME D'AUJOURD'HUI
4h.00
BOBINO
4h.30
LA BOITE
5h.00
LE ROI LEO
5h.30
TARZAN
6h.30
JEAN ET GENS
6h.40
LE TELEJOURNAL
7h.00
MEETA
9h.00
LE TELEJOURNAL
10h.00
DONALD LAUTREC CHAUD
9h.30
FORMAT 30
10h.00
DONALD LAUTREC CHAUD
10h.30
CONSOMMATEURS AVERTIS
11h,00
CE SOIR JEAN PIERRE
11h.30
CINEMA

Saint François d'Assise (Francis of Assisi). Film hagiographique réalisé par Michael Curtiz, avec Bradford Dillman, Dolores Hart et Stuart Whitman. Au début du XIIIe siècle, François Bernardone entend l'appel de Dieu alors qu'il est à guerroyer. Il abandonne une vie frivole et se met à reconstruire des églises en ruines. Des disciples l'ayant rejoint, François fonde un ordre (Américain 61).

Rue des Pignons

«Rue des Pignons». La vie est pleine de pointes acérées qui blessent parfois cruellement! Mais les braves gens savent trouver dans les petites joies de la vie quotidienne un baume et beaucoup d'espoir. Laissez-vous piquer par la curiosité de savoir ce que deviennent les émouvants personnages de «Rue des Pignons».

(Paré)



Claire Lepage





Chantal Pary

A l'émission **Donald Lautrec «chaud»** qui sera télévisée en couleur à la chaine française de Radio-Canada le vendredi 22 octobre à 21 heures, les invités de Donald Lautrec seront Chantal Pary, Claire Lepage, Annabell, Joël Denis, Jacques Alexandre et Charles Linton. Ces chanteurs vedettes du palmarès interpréteront les chansons les plus populaires de l'heure. Voici le programme:
Joël Denis chantera *Pick*.





Jacques Alexandre

Jacques Alexandre nous fera entendre *la Chanson de Noé*.
Chantal Pary interprétera *Pour vivre ensemble*.
Claire Lepage chantera *Tant qu'il y aura l'amour*.
Annabell interprétera *Cendrillon*.
Charles Linton chantera *Un soir et un baiser d'amour*.
Cette émission sera enregistrée au CIR, dans la cité du Havre.

La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS



C'est au cours de la Rébellion de Louis Riel, en 1885, lorsque le docteur G. S. Ryerson, chirurgien du régiment Tenth Royals, mit sur pied un service de santé volontaire pour soigner les blessés des deux forces adverses, que le drapeau de la Croix-Rouge a été arboré au Canada pour la première fois.

* * *





CIMETIERES CATHOLIQUES
de l'archidiocèse d'Edmonton

L'inhumation dans un cimetière catholique est un privilège et un honneur pour ceux qui ont la Foi. Le lieu d'enterrement de votre famille devrait démontrer votre Foi.
Plus de familles aujourd'hui choisissent leur lieu d'enterrement dans des endroits qui rappellent leurs dévotions de famille

SAINTE-CROIX
Route de St-Albert

EDMONTON CATHOLIC CEMETERIES
11237 avenue Jasper
Tél. 482-3122

(Suite de la page 4)

renouveler eux-mêmes, de multiplier leurs contacts avec la vie, de s'épanouir dans toute la plénitude de leur humanité, d'acquérir une certaine grandeur d'âme.

Celui qui lit d'une façon réfléchie est un peu plus que ce qu'il était auparavant. Les heureuses trouvailles, les exemples d'héroïsme, les lueurs de pénétration, l'inspiration d'idées nouvelles, voilà autant de fruits de la lecture qui contribuent à isoler l'homme de la foule et à en faire une personnalité.

Il n'est pas nécessaire de lire tous les livres: cette éventualité a de quoi décourager n'importe qui. Il n'est même pas indispensable de lire avidement tout ce qu'il y a dans un livre. Un homme qui fut Grand Chancelier d'Angleterre en 1618 nous a laissé cette pensée: "Certains livres sont faits pour être goûtés, d'autres pour être dévorés et quelques-uns pour être médités et assimilés."

Point n'est besoin, non plus, de lire un livre d'un seul trait: on peut lire deux actes d'*Athalie* ou vingt pages de *L'histoire du Canada* de Robert Lacour-Gayet dans le train ou l'autobus du matin ou du soir.

Education adulte

Comme par les années passées, le Franco publiera la série de réflexions éditée par le père Spicer, rédemptoriste, au profit des adultes de l'archidiocèse d'Edmonton. C'est la 2ème série que nous publierons, basée sur le catéchisme canadien de la cinquième année.

Nous invitons les paroisses et les cercles d'études à nous dire tout de suite le nombre de copies qu'ils désirent, nous les leur fournirons gratuitement. Et ce, à partir de mercredi le 27 octobre. Le thème à discuter et à étudier ensemble: PREPARER LA TERRE NOUVELLE.

Cartes d'affaires professionnelles



MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

AMENDEMENT À L'APPEL D'OFFRES

Amendement à l'annonce de la soumission appellée par le Ministère des Travaux Publics, 10225 - 100e Avenue, EDMONTON, Alberta et portant sur l'enveloppe la mention "ADDITION AU GYMNASE DE L'ECOLE ACTUELLE-SUNCHILD, Alberta".

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de $50.00 sous forme d'un CHEQUE BANCAIRE VISE, établi au nom du RECEVEUR GENERAL AU CANADA, par l'entremise des bureaux suivants du Ministère des Travaux Publics du Canada:

Edifice Oliver, 10225 - 100e avenue, EDMONTON, Alberta; 400 Edifice de la Douane, 11e Avenue et 1ère Rue S.E., CALGARY, Alberta et ils peuvent être examinés aux Bureaux de l'Association de la Construction à EDMONTON, CALGARY et RED DEER, Alberta.

Le dépôt sera remis lors du retour en bonne condition des documents, en-dedans d'un mois après la date d'ouverture des soumissions.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Minstère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ian M. Thomas,
Chef, Services financiers
et administratifs.

ED 816



MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au Chef, Services financiers et administratifs Ministère des Travaux Publics du Canada, 10225 - 100e avenue, EDMONTON, Alberta, et portant sur l'enveloppe la mention "ADDITION AU GYMNASE DE L'ECOLE ACTUELLE-SUNCHILD, ALBERTA" seront reçues jusqu'à 11h.30 A. M. (H. N.R.) le 26 OCTOBRE, 1971.

On peut se procurer les documents de soumissions par l'entremise des bureaux suivants du Ministère des Travaux Publics du Canada:

Edifice Oliver, 10225 - 100e Avenue, EDMONTON, Alberta; 400 Edifice de la Douane, 11e Avenue et 1ère Rue, S.E. CALGARY, Alberta et ils peuvent être examinés aux Bureaux de l'Association de la Construction à EDMONTON, CALGARY et RED DEER, Alberta.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ian M. Thomas,
Chef, Services financiers
et administratifs.

ED 815

Dates limites pour l'envoi par colis postal à Noël.

Le froid et déjà un peu de neige ont servi de signes avant-coureurs à l'hiver qui approche et avec l'hiver, Noël. Au Bureau de Poste, les préparatifs pour l'envoi de colis postaux à Noël sont déjà en marche. Les dates limites pour l'envoi de surface à destination outre-mer sont prévues.

Le transport aérien est accessible dans tous les points du monde. Cependant plusieurs clients préfèrent toujours l'envoi de surface économique pour l'envoi de cadeaux de Noël aux destinations lointaines. Parce que l'envoi de surface est lent, les dates limites doivent être prévues afin d'assurer la livraison à temps pour Noël.

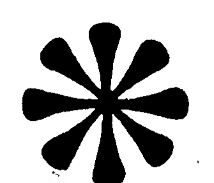
NOEL 1971 - DATES LIMITES POUR L'ENVOI DE SURFACE DE COLIS POSTAUX SONT:

Le 15 octobre: République de l'Afrique du Sud, Australie, Nouvelle-Zélande et Fiji.

Le 22 octobre: Continent européen, Islande, Argentine, Brézil, Paraguay, Uruguay, Cuba, Japon et Hong Kong.

Le 29 octobre: Les Indes de l'Ouest, Guadeloupe, Haïti, Martinique, Amérique Centrale et Amérique du Sud.

Le 12 novembre: Grande-Bretagne.



De 3-3 1/2 ans à 5-6 ans

Description globale

L'enfant a maitrisé la marche et la course; il oublie qu'il marche et il peut maintenant découvrir ce qu'il fera avec ses nouvelles capacités. Il sait différencier les sexes et sait à quel sexe lui-même appartient. Il imite un rôle social correspondant à son sexe. C'est l'âge où il s'attache beaucoup à son professeur (à la maternelle) aux parents d'autres enfants ou à des gens qui ont des occupations simples (policier, laitier, pompier, plombier) surtout si le père a un travail de bureau, ce qui est assez difficile à imiter pour le petit garçon qui aime l'action , le mouvement.

Son mode d'apprentissage est actif et il se tourne vers le monde extérieur à la famille (amis du voisinage, du coin des rues des cours de ferme, de la maternelle). Tout ce qui est nouveauté l'attire. Son langage est assez développé pour qu'il puisse se poser bien des questions sur tout ce qui l'intrigue. Il est capable de comprendre les réponses et explications des adultes et de leur dire quand il ne comprend pas. Tout ce monde de nouveau excite beaucoup son imagination.

Quelle est la relation avec son entourage immédiat? Complexe d'Oedipe:

Ce complexe, tel que décrit par les psychologues, se joue de façon inconciente : le garçon voudra coucher avec sa mère et remplacer son père. Pour cette raison, il jalousera son père mieux équipé que lui. Quant à la fille, elle voudra rempacer sa mère auprès du père, lui être dévouée, l'aimer davantage. Toutes ces tendances ne se manifestent dans la réalité que si elles sont stimulées et admises par l'un ou l'autre des parents. Dans une éducation normale, tous ces désirs et impulsions sont orientés par le père et par la mère vers une imitation du parent du même sexe.

Comportement du garçon :

Le comportement du jeune garçon est , à cette époque , ce que les psychologues appellent du type intrusif, c'est-à-dire une sorte de percée dans les personnes, les objets et l'espace qui peut choquer par sa brusquerie et son inattendu: le petit garçon aura tendance à nous crier dans les oreilles, à foncer dans le corps des autres par des coups de poing ou de tête, à traverser les grands espaces à la course. Tout ceci est fait sans méchanceté, mais par jeu. De même l'inconnu suscitera en lui une curiosité dévorante; il faut les voir regarder la télévision, leur attention est alors inébranlable.

Une des manifestations du complexe d'oedipe est la fierté avec laquelle le petit garçon veut montrer sa force, sa rapidité, son adresse. Son père est content de le voir devenir un petit homme et l'encourage à faire des tâches qui correspondent à ses forces en l'associant, tant qu'il est possible, à son travail dans l'entretien de la maison (par exemple peinture, réparation, jardinage,etc..) Il est essentiel que la mère soit témoin de toutes ses activités et qu'elle l'encourage par son sourire et son attention à ce qu'il fait.

Par contre, si le père est très menaçant et tres sévère pour son fils, celui-ci refusera probablement de s'identifier à lui et préférera régresser et retourner sous la jupe de sa mère.

Au contraire, si le père est trop faible, l'enfant se sentira insécure de ne pas avoir d'adversaire sérieux et de modèle à imiter. Dans sa régression, il pourra même prendre son père pour mère. Les situations de conflits sont infinies.

Comportement de la fille :

Si pour le garçon l'accent est mis sur l'intrusion, chez la fille l'activité est guidée par le désir de plaire, d'être jolie, et se manifeste par la taquinerie, la provocation et la coquetterie.

Comme manifestation du complexe oedipien, la petite fille aura des jeux où s'exerce son instinct maternel; on la verra prendre soin de ses poupées, etc.. Si le rôle de la femme et de la mère est assez simple et que celle-ci y trouve des possibilités et des satisfactions particulières, la petite fille acceptera et imitera aisément ce rôle. Dans le cas où la mère n'y trouve pas de satisfaction, ou bien manifeste une attitude tendue due à son rôle trop compliqué au foyer, dans ce cas, la petite fille, faute de pouvoir s'identifier facilement adoptera une attitude quémandeuse et exigeante et sera complètement dépendante de ses parents. La réaction de la petite sera même face à une mère autoritaire, sévère et omniprésente.

Quelle est la relation avec ses pairs?

Vers trois ans, trois ans et demi, l'enfant prend son partenaire en considération; il se met à expliquer, à raconter à celui-ci ce qu'il est en train de faire. Il le recherche et attire son attention. D'un autre côté, quand c'est la partenaire qui joue, l'enfant est tellement préoccupé de ce qu'il fait qu'il en oublie sa propre activité et ses réalisations en souffrent considérablement. Les oeuvres communes issues de la collaboration entre les partenaires ne peuvent se realiser à cause de l'égocentrisme de l'enfant, c'est-à-dire que l'enfant de cet âge prête à son partenaire ses propres désirs. Il ne peut donc pas y avoir de coordination entre deux apports. A l'occasion d'activités communes, la rivalité ne tarde pas à faire son apparition.

Vers quatre ans, la rivalité se change en compétition; la présence des autres camarades stimule le désir de les surpasser. Il n'y a pas encore de réalisations communes bien qu'on ait l'impression qu'ils travaillent ensemble. Ce ne sont que des activités parallèles simultanées.

Vers cinq ans, l'enfant prend maintenant le désir de son compagnon en considération: Moi, je fais ceci, et toi tu pourras faire ça". C'est l'apparition de jeux symboliques tels le jeu de cowboy, du papa et de la maman, et des jeux collectifs où chacun est tenu de jouer son rôle comme il faut, sinon c'est la désorganisation du jeu. De plus, il y a recherche d'un certain réalisme dans l'imitation; auparavant l'enfant jouait son rôle selon sa seule imagination alors que, maintenant il s'aide d'un matériel qui met le personnage dans sa peau (plumes d'indiens, costume de cowboy, souliers à talon haut, etc.,)

Questions réflexions...

Pendant cette période, l'enfant a souvent des cauchemars qui le réveillent en sursaut la nuit. Est-il normal que les parents amènent l'enfant coucher avec eux?

Lorsque le père est absent du foyer pour une ou deux nuits, est-il bon que le garçon couche dans le lit avec sa mère? N'est-ce pas là la réalisation de ses désirs oedipeins?.



5 Spectacles

Monsieur Masure
les Rosenberg ne doivent pas mourir
Huit femmes
black comedy
le banc sur la route
les oiseaux de nuit

SAISON 1971/72

Monsieur Masure

Le théâtre de boulevard possède ses grands noms: Feydeau, Courteline, Labiche, André Roussin, Marcel Aymé, souvent Sacha Guytry, parfois Marcel Achard et indéniablement Claude Magnier. Partant d'une situation simple, Claude Magnier se plaît à la compliquer à loisir. Et c'est ainsi qu'il arrive au rire, en présentant l'invraisemblable comme la chose la plus courante.

Jacqueline est une femme intelligente et à demi honnête! Son mari Robert, est un homme crédule, souvent inconscient et parfois colérique! Claude Masure est charmant, menteur, enjoleur, poète, etc. etc... ce qui l'amènera à se faire jouer un vilain tour. C'est Masure qui mène le bal, qui noue et dénoue les intrigues et qui finalement paie la note. Et quelle note!

Quand la pièce "Monsieur Masure" fut créée à Paris, elle remporta un tel succès qu'elle demeura à l'affiche pendant plus d'une année. Elle fut reprise par plusieurs compagnies françaises au cours des années subséquentes. Au Canada, le succès fut aussi grand! Présentée pour la première fois au Théâtre de l'Anjou à Montréal, en 1959, cette pièce garda l'affiche pendant toute la saison.

"Monsieur Masure" est une comédie légère où les situations drôles s'enchaînent à un rhtyme endiablé. Claude Magnier, l'auteur, s'inspire de Georges Feydeau. Tout est traité avec un humour soutenu. Les mots éclatent comme des coups de fouet et font mouche à tout coup. On a dit de Feydeau, que ses pièces étaient réglées comme un mouvement d'horlogerie. Les moindres phrases, les moindres déplacements, les moindres situations sont faites en fonction du rire. Chez Magnier comme chez Feydeau, on retrouve ces éléments de "drôlerie" qui se racrochent les uns aux autres, pour créer un feu roulant de situations plus comiques les unes que les autres.

Il arrive parfois que les jeux de mots soient facile et les situations un peu "grosses", mais ce sont les éléments mêmes qui composent le théâtre de divertissement, ou théâtre "de boulevard".

Les "Primes" du T.F.E.

Cette année, le Théâtre Français d'Edmonton vous fait parvenir une brochure qui comporte plusieurs éléments. D'abord, le programme des 5 spectacles de la saison régulière. En plus, nous vous invitons, à l'aide d'un pamphlet, à souscrire à la cause du T.F.E. qui est un reflet de notre culture canadienne française. D'autres événements artistiques viendront se greffer sur notre saison régulière.

En achetant notre billet de saison, vous aurez droit à un spectacle expérimental. Ce spectacle gratuit sera offert en prime aux abonnés du Théâtre Français. TEMPO DIMENSIONS est une expérience de son-lumière-danse moderne-poésie rythmée. La date vous en sera révélée au cours de la saison. Il y aura également une pièce d'avant-garde: FRAGMENTS, qui sera présentée à tous les jeudis soirs à La Boîte.Chez Pierrot. Ce spectacle est également gratuit pour tous les habitués du T.F.E.

Enfin le T.F.E. met également à l'affiche un spectacle pour enfants, qui sera annoncé plus tard. Comme vous pouvez le constater, le T.F.E. ne néglige rien pour satisfaire sa clientèle.

Encourager le T.F.E. c'est s'encourager soi-même.

MONSIEUR MASURE
de Claude Magnier

Monsieur Masure est une comédie légère qui saura plaire à tous les publics. C'est une comédie moderne qui se rapproche indubitablement du théâtre de Feydeau.

LES ROSENBERG NE DOIVENT PAS MOURIR
de Alain Decaux

Tragédie moderne. Au moment de la guerre du Viet Nam et du rapport du Pentagone, doit-on se poser des questions sur l'emploi que l'on fait de la justice, dans politique internationale?

BLACK COMEDY
de Peter Shaffer

En regardant une scène de l'Opéra de Peking, Peter Shaffer a réalisé tout le comique qu'on pouvait tirer d'une pièce où les personnages jouent comme des aveugles . . . tout en se croyant invisibles.

HUIT FEMMES
de Robert Thomas

Robert Thomas nous revient avec un autre "suspense" policier. Après Un ami imprévu . . . on peut "prévoir" un nouveau succès dans ce genre policier qui a fait ses preuves.

LE BANC SUR LA ROUTE
de Félix Leclerc

De nouveau Félix! Ce poète qui sait regarder la vie avec le regard des gens simples nous traduit ses observations avec un petit sourire malicieux. Un fabuliste fabuleux!

LES OISEAUX DE NUIT
de Jean Pellerin

Une comédie-bouffe d'un auteur canadien. Gustave et Jules ne savent pas ce qui les attends, après avoir célébré quelque peu . . parce que leurs femmes étaient parties!

Veuillez détacher cette feuille et la retourner avec votre chèque.
Je voudrais profiter de votre offre et retenir mes billets pour les dates suivantes:

Billet saison pour un adulte: $10.00 ☐

Billet saison pour 2 adultes: $16.00 ☐

Billet saison pour 1 étudiant: $4.00 ☐

Billet saison pour 2 étudiants: $6.50 ☐

Billet de famille $20.00 ☐

MONSIEUR MASURE:
Mardi 19 octobre ☐ 26 octobre ☐
Vendredi 22 octobre ☐ 29 octobre ☐
Samedi 23 octobre ☐ 30 octobre ☐

LES ROSENBERG:
Mardi 23 novembre ☐ 30 novembre ☐
Vendredi 26 novembre ☐ 3 décembre ☐
Samedi 27 novembre ☐ 4 décembre ☐

BLACK COMEDY:
Mardi 8 février ☐ 15 février ☐
Vendredi 11 février ☐ 18 février ☐
Samedi 12 février ☐ 19 février ☐

HUIT FEMMES:
Mardi 14 mars ☐ 21 mars ☐
Vendredi 17 mars ☐ 24 mars ☐
Samedi 18 mars ☐ 25 mars ☐

FELIX LECLERC:
Mardi 18 avril ☐ 25 avril ☐
Vendredi 21 avril ☐ 28 avril ☐
Samedi 22 avril ☐ 29 avril ☐

Cette offre est valable pour la saison 1971-72 du Théâtre Français d'Edmonton. C'est pour vous une occasion exceptionnelle de voir cinq (5) spectacles de qualité pour moins que le prix de quatre (4). Vous encouragerez ainsi l'un des organismes les plus productifs de la communauté française. Vous avez avantage à acheter le billet de saison pour deux (2) personnes, puisqu'ainsi l'économie est plus grande. Nous sommes intéressés à vous informer de nos activités. C'est pourquoi nous vous demandons de nous donner votre adresse au verso de cette page. Merci de votre encouragement au nom de la communauté française.

Veuillez nous donner vos noms et adresse afin que nous puissions vous faire parvenir notre publicité et nos offres de réduction de prix.

M., Mme, Mlle ....

Adresse ....

Tél.: ....

Faire parvenir le tout à:

Théâtre Français d'Edmonton
Secrétariat de l'ACFA
10008 - 109e Rue
Edmonton 14e, Alberta.